

5

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO



ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS
PROFESIONALES "ACATLÁN"



Animación multimedia para la web de un relato del libro
"Un tal Lucas" de Julio Cortázar

TESIS

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADO EN DISEÑO GRÁFICO

PRESENTA

OSCAR FABIÁN CUETO BENÍTEZ

ASESOR: JORGE LANDA SANDOVAL
MARZO DEL 2002



TESIS CON
FALLA DE ORIGEN



Universidad Nacional
Autónoma de México

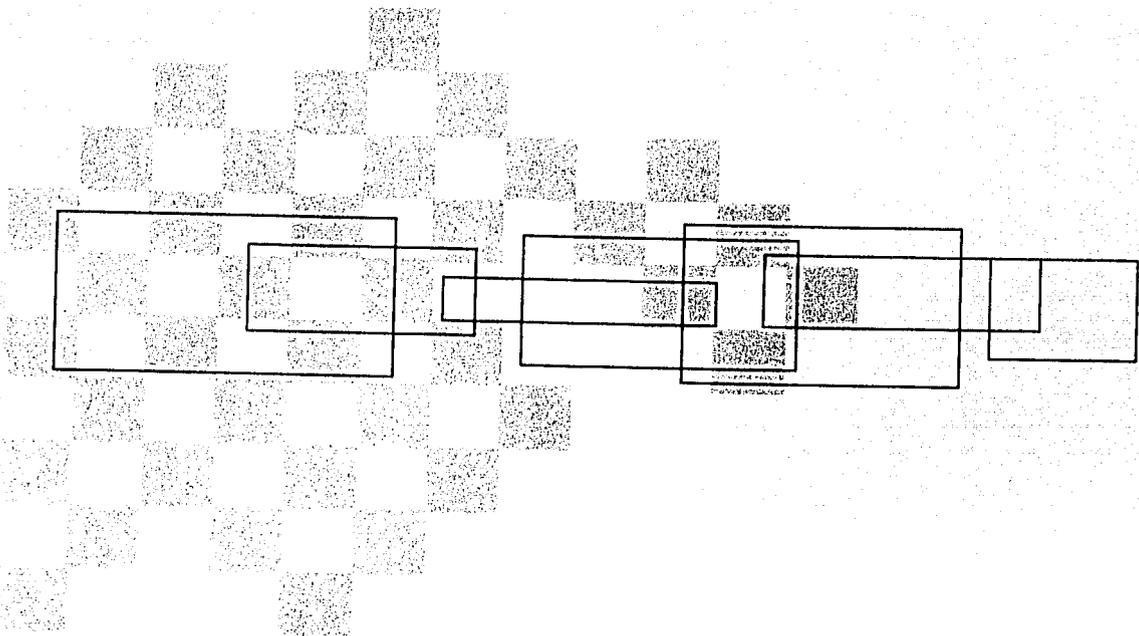


UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.



Animación multimedia para la web de un relato del libro "Un tal Lucas" de Julio Cortázar

a mi madre

Índice

Introducción	pág. 5
capítulo 1: Internet como medio de comunicación	pág. 8
1.1 Breve Introducción al desarrollo de Internet	pág. 10
1.1.1 Internet como medio de comunicación	pág. 12
1.1.2 Características del medio	
1.2 La Internet como medio que revaloriza la comunicación escrita y la visual	pág. 14
1.2.1 La Internet como soporte multimedia	pág. 16
	pág. 19
capítulo 2: Animación de "Un tal Lucas"	
2.1 Importancia de la promoción de la lectura	pág. 21
2.2 Animación para un relato del libro "Un tal Lucas" de Julio Cortázar	pág. 23
2.3 Julio Cortázar y "Un tal Lucas"	pág. 25
2.4 Lectores	pág. 26
	pág. 28

capítulo 3: Del código escrito al visual	pág. 30
3.1 Sistema ternario de Roland Barthes	pág. 31
3.1.1 Sistema terminológico o denotante.	pág. 34
3.1.2 Sistema retórico o connotante	pág. 35
3.1.3 Código real o icónico	pág. 36
3.1.4 Síntesis y desarrollo creativo	pág. 42
3.1.5 Selección de música	pág. 44
3.2 Código del usuario	pág. 44
3.3 Story board	pág. 46
capítulo 4: Fase ejecutiva	pág. 55
4.1 Formatos a utilizar para el desarrollo multimedia sobre Internet	pág. 56
4.2 Elaboración multimedia	pág. 58
4.3 Comprobación	pág. 59
4.4 Rectificación y Solución final	pág. 59
Conclusión	pág. 60
Glosario	pág. 62
Bibliografía	pág. 63

INTRODUCCION

Dentro de los procesos del conocimiento inevitable es involucrar nuestras capacidades sensitivas y perceptivas, pues de ellas depende cuantitativa y cualitativamente el tipo de información que elegimos almacenar. Un mar de mensajes estimulan y persuaden nuestros sentidos los cuales con previos y dinámicos referentes, parámetros y bagajes actúan selectivamente ante dichos estímulos. Los especialistas y los dedicados a la comunicación saben, es necesario no sólo la perfectible y clara construcción del mensaje, sino también la forma en que se presentan estos mensajes al receptor; saben pues el conocimiento y uso del *background*, los referentes, parámetros, el bagaje y la memoria colectiva del receptor decidirá la efectividad en que se comunican los mensajes. El diseñador gráfico no es la excepción, en su papel de comunicador visual no sólo está obligado a conocer los mecanismos teóricos y prácticos de su actividad, sino también a fungir como sensor que identifique los cambios y características particulares de la comunicación en su época, hallando como resultado soluciones contemporáneas y efectivas. Dentro de esta dinámica de cambios el diseñador se ha visto también afectado en gran medida por los avances tecnológicos, que hoy más que nunca avanzan a velocidad impresionante; situación que sabemos, vuelve cualquier tópico al respecto perecedero, hablar de

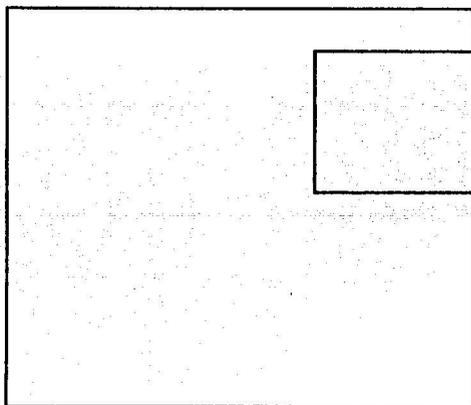
tecnología significa hablar de algo cambiante, en evolución; ¿cómo entonces insertarse en un tema tan contemporáneo sin caer en lo coyuntural?. Dentro de este marco tan sensible, esta tesis pretende no sólo insertarse en el momento tecnológico actual, sino además y sobre todo, a través de éste mostrar que los medios en su dimensión profunda, poseen un elemento real e imperecedero que es además su razón de ser: la información. La multimedia que promociona la literatura como tema de esta tesis; ambos soportes, fuentes de información que abren la posibilidad de la comunicación, el conocimiento y la reflexión.

Consideraciones indispensables ayudarán a dar forma al contenido de esta tesis: metodología y métodos. Me propongo desarrollar la organización general del trabajo y los temas que lo conforman con la metodología de Bruce Archer, la cual considero se adecua de manera clara y sin complicaciones a ésta necesidad primera de conformar una estructura general y organizacional, dicha metodología dividirá el trabajo en tres sencillas fases: Fase analítica (planteamiento del problema; información necesaria para definir y plantear un problema), Fase creativa (análisis, síntesis y desarrollo; se orienta y sintetiza la información hacia la solución creativa del problema) y Fase ejecutiva (comunicación, solución; se desarrolla la solución más adecuada, así como se comprueba y rectifica). Organizado el proyecto de una manera coherente, es necesaria todavía una

base teórica creativa. Así pues la fase creativa, propongo sustentarla en métodos de análisis de texto e imagen y la posible traslación de uno a otro soporte del teórico Roland Barthes. El mismo propone dicha traslación basada en el análisis de los planos denotativos y connotativos del mensaje de un primer soporte (que están por cierto, presentes de manera invariable en cualquier tipo de código) para posteriormente llegar a una síntesis mixta que cimiente un segundo soporte (en mi caso el visual a partir del escrito). Traslación pertinente y lógica, sobre todo si recordamos que el mismo autor en sus *Elementos de semiología* sentenció: "todo sistema semiológico tiene que ver con el lenguaje, no hay sentido que no esté nombrado, y el mundo de los significados no es más que el mundo del lenguaje"(1).

(1) Barthes, Roland "Elementos de semiología", p.14.

capítulo 1: Internet como medio de comunicación



Los siglos XIX y XX fueron testigos de los mayores y más proliferares avances tecnológicos y científicos de la historia del hombre, hasta tiempos pasados, los descubrimientos parecían darse de manera lenta y dificultosa, nunca de manera tan acelerada e incontenible. El ámbito comunicacional es sin duda uno de los sectores más afectados por esta revolución tecnológica; la invención del telégrafo, el teléfono, la radio, la televisión, la comunicación satelitar, entre los más importantes; todos ellos logrando increíbles acercamientos e intercambios de información que hoy pasan a ser cotidianos, en la comunicación a distancia. Comunicación que se desarrolla en cada medio con características y soportes propios, el telégrafo logró la emisión a distancia de mensajes codificados, el teléfono la comunicación verbal simultánea, la radio logra emitir mensajes de manera auditiva a sectores muy amplios con lo que se logra un avance enorme en la comunicación de masas, y en un grado aún mayor, la televisión, que parece ir mas allá conjugando medios, el auditivo y el visual. En estos dos últimos medios (la televisión y la radio) no hay sin embargo correspondencia en el flujo de información, es decir del emisor a receptor se descarga la información pero nunca ocurre la inversión de papeles para lograr reciprocidad, como en cualquier sistema de comunicación, hay desde luego respuesta del emisor, no intercambio de información, paradójicamente estos medios son de

los más populares en el mundo. Pero el final del siglo nos tenía reservado uno de los avances más importantes de nuestra era: Internet. Un medio que junto con el invento del ordenador (y sus nunca despreciables avances) utilizan, sus antecedentes tecnológicos (telégrafo, teléfono, televisión, radio) para lograr un mecanismo integral que permite la propagación mundial de información más grande de la historia del hombre. Internet nos da la oportunidad del intercambio de mensajes, visuales, escritos y auditivos, prácticamente nada escapa, en materia de comunicación, a Internet. Negocio redondo para miles de personas, un medio publicitario eficaz; mensajes de todo tipo y de la más amplia diversidad, persuasiones ideológicas, simple voluntad de comunicarse, de encontrar afinidades. El más amplio archivo de información a la mano de todos. Yo mismo soy partícipe de este fenómeno, gran parte de la investigación de ésta tesis se encontró en Internet. Parafraseando al maestro Jodorowsky en una opinión sobre la dualidad de Internet: "es maravilloso y terrible a la vez".

1.1 Breve Introducción al desarrollo de Internet

Los antecedentes más remotos sobre Internet (1) están contenidos en una serie de memorándums escritos por el profesor J.C.R. Licklider, del Massachusetts Institute of Technology, en Agosto de 1962 acerca de las interacciones sociales que podrían ser propiciadas a través del *networking* (trabajo en red) en los cuales discute sobre su concepto de *Galactic Network* (Red Galáctica). Él concibió una red interconectada globalmente a través de la que cada uno pudiera acceder desde cualquier lugar a datos y programas. En esencia, el concepto era muy parecido a la Internet actual. Licklider fué el principal responsable del programa de investigación en ordenadores de la DARPA (Defense Advanced Research Projects Agency, con sus siglas en español: Agencia de Proyectos de Investigación Avanzada para la Defensa) desde Octubre de 1962, ahí convenció a sus sucesores Ivan Sutherland, Bob Taylor, y el investigador del MIT Lawrence G. Roberts de la importancia del concepto de trabajo en red. Este último realizó el primer diálogo entre ordenadores en 1965, conectando un ordenador TX2 en Massachusetts con un Q-32 en California a través de una línea telefónica conmutada de baja velocidad, sin embargo y a pesar del éxito del experimento, se puso en evidencia que el sistema telefónico de

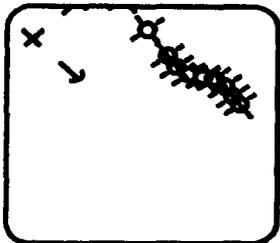
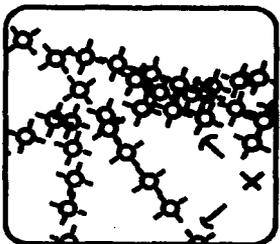
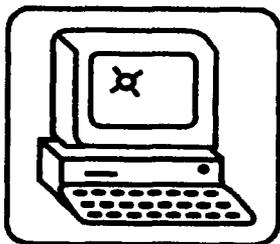
conmutación de circuitos era totalmente inadecuado para esta labor. Se desarrolló entonces una conmutación de paquetes.

En 1966 Roberts desarrolla el concepto de ARPANET que tenía como función la construcción de una red de intercomunicación de ordenadores para uso militar. En 1969 el Centro de Medidas de Red en la UCLA (la Universidad de los Angeles) fue seleccionado para ser el primer nodo de ARPANET, un primitivo sistema hipertexto (tecnología que organiza información emulando la memoria humana, en base a la asociación y recuperación de archivos) en el Instituto de Investigación de Standford (SRI, con sus siglas en inglés) proporcionó un segundo nodo. Un mes más tarde, cuando el SRI fue conectado a ARPANET, el primer mensaje de *host* a *host* fué enviado desde el laboratorio de Leinrock al SRI. Se siguieron conectando ordenadores rápidamente a la ARPANET durante los años siguientes, el trabajo continuó para completar un protocolo *host* a *host* funcionalmente completo, así como software adicional de red. En Octubre de 1972, Kahn organizó una gran y muy exitosa demostración de ARPANET en la International Computer Communication Conference. Esta fué la primera demostración pública de la nueva tecnología de red. Fué también en 1972 cuando se introdujo la primera aplicación: el correo electrónico. Un concepto clave en Internet es que no fué diseñada para una única aplicación sino como una infraestructura

(1) "Una breve historia de Internet (Primera Parte)" www.acm.org

general dentro de la que podrían concebirse nuevos servicios, como con subsecuentemente demostró la aparición de la *World Wide Web* (Red de trabajo mundial). Este desarrollo fué posible solamente debido a la orientación del propósito general que tenía el servicio implementado mediante TCP (protocolo para la transmisión de información) un protocolo, que se encargaba de proveer todos los servicios de transporte y reenvío en Internet. En los años 80, el desarrollo de LAN (en español, área local en el trabajo en red), y las estaciones de trabajo permitieron que la naciente Internet floreciera, todavía dentro de los dominios de uso militar. El cambio hacia un gran número de redes gestionadas independientemente, significó que no resultara ya fiable tener una pequeña tabla con todos los *hosts*. Esto llevó a la invención del DNS (*Domain Name System*, sistema de nombres de dominio) por Paul Mockapetris. El DNS permitía un mecanismo escalable y distribuido para resolver jerárquicamente los nombres de los *hosts* (por ejemplo, www.unam.edu ó www.lfe.org) en direcciones de Internet. TCP/IP había sido adoptado como un estándar por el ejército norteamericano tres años antes, en 1980. Esto permitió al ejército empezar a compartir la tecnología DARPA basada en Internet y llevó a la separación final entre las comunidades militares y no militares. En 1983 ARPANET estaba siendo usada por un número significativo de organizaciones operativas

y de Investigación y desarrollo en el área de la defensa. Ya para mediados de los 80 Internet era adoptado por empresas que poseían financiamiento, todavía dentro del rubro gubernamental pero se empezaban a proponer tecnologías para el sector comercial. El proyecto de red pasó de ser de uso exclusivamente militar a investigación universitaria y documentación gubernamental. Posteriormente viendo las enormes posibilidades comerciales y de comunicación se crea en 1990 un prototipo de la *World Wide Web*, que no es otra cosa que un sistema de comunicación que posee información hipertexto operando de acuerdo al tipo de servidor, el sistema más popular en los trabajos en red de Internet, de acceso mundial para los más diversos fines, de comercialización de productos, de uso informativo, educativo y hasta empresas que ofrecen cuentas de correo electrónico. Para 1995 con un rápido crecimiento y acelerado desarrollo técnico, la Web contenía en esencia los mismos componentes funcionales que los del prototipo de 1990, pero su popularidad se había incrementado y es el medio más usado para el acceso al trabajo en red Internet. En los últimos años hemos vivido una nueva fase en la comercialización. Originalmente, los esfuerzos invertidos en esta tarea consistían fundamentalmente en fabricantes que ofrecían productos básicos para trabajar en la red y proveedores de servicio que ofrecían conexión y servicios básicos. Internet se ha



ido convirtiéndose en una comodidad de la vida moderna, un servicio de disponibilidad para usuarios finales. Este hecho se ha acelerado tremendamente por la rápida y amplia adopción de visualizadores o Browsers quienes pueden acceder a un multiprotocolo e información hypermedia que navega por la Web y de la tecnología del *World Wide Web*, permitiendo a los usuarios acceder fácilmente a información distribuida a través del mundo. Están disponibles productos que facilitan el acceso a esta información y buena parte de los últimos desarrollos tecnológicos están dirigidos a obtener servicios de información cada vez más sofisticados sobre comunicaciones de datos básicos de Internet.

1.1.1 Internet como medio de comunicación

Con la creación masiva de los ordenadores personales se hace posible cada vez más, que el individuo promedio posea su propia computadora; la promoción de las ventajas y estatus social que da el tener una, la inteligente creación de esta necesidad en una sociedad donde el nivel de progreso se mide según los objetos que poseemos, trajo enormes ventas a las compañías fabricantes lo que significó un abaratamiento del producto, las ganancias para ellas se miden ahora en volumen de ventas. Aunado a esta naciente masificación, en los últimos años hemos sido

testigos de la popularización de Internet desarrollado desde algunas décadas atrás como trabajo en red de ordenadores, el que ahora se amplía y abre acceso total a cualquiera que lo desee con la WWW. Nace ahora una nueva necesidad simbiótica: computadora-Internet. Las estrategias de mercado parecen invertirse, se venden computadoras para acceder a Internet; compañías fabricantes de equipo de cómputo y dedicadas a servicios de Web se unen para promocionar sus productos con ofertas francamente persuasivas, y es que el negocio es también lo que hay en la Web y el interés por obtener la mayor cantidad de clientes que accedan a ella. No obstante Internet no sólo es una necesidad creada con estrategias de mercado persuasivas, es sobre todo un medio verdaderamente extraordinario donde confluyen infinidad de mensajes, un lugar común donde todo el que ingresa busca u ofrece información, una especie de cabina donde prácticamente nadie se conoce, pero que sin embargo todos tienen una intención común: comunicarse, el que entra está asumiendo una actitud abierta en el grupo, un fenómeno de esta naturaleza jamás se había dado. Comunicarse con lugares y personas conocidas es ya una tarea superada por la telefonía, en Internet no solo esto es posible sino también y sobre todo tenemos acceso a cualquier desconocido y lugar por conocer. Internet a través del sistema WWW es esencialmente un medio de comunicación

mundial, hecho posible por organizaciones, individuos y grupos que se conectan a ella por una variedad de caminos; a diferencia de medios electrónicos como la radio o la televisión, la Internet es posible por la participación de todos los que ingresan a ella abriendo posibilidades de intercambio e interactividad en la comunicación.

Diversos son los intereses y los grupos de personas que ofrecen algún tipo de información a través de los muchos sitios Web (direcciones donde se agrupan determinadas páginas hipertexto). La comunicación en Internet, así mismo puede ser clasificado por los intereses de las personas que publican los sitios (2). La comunicación individual que la integran los muchos individuos que por puro gusto de comunicar publican sus propias páginas; la información encontrada en éstas varía de tamaño, contenido, estilo e intereses y refleja la gran diversidad de personalidades sobre la Web. La comunicación organizacional generalmente desarrolla en la Web una forma de integración e información con miembros activos y potenciales, es decir son organizaciones de discusiones en las cuales se puede consultar información especializada u opinar sobre ella. La comunicación en masa generalmente se da en formatos de revistas que publican información sobre los más diversos productos (música, computadoras, jardinería etc.), en este contexto y con la adicional publicidad de estos sitios se crea uno de los

(2) December John, Ginsburg Mark "Html and Cgi unleashed"

ambientes más propicios para la venta de productos. Comunicación de comunidades que ofrece, de manera gratuita, en la mayoría de los casos, información sobre grupos humanos, urbanos o comunidades establecidas o no en espacios geográficos, pueblos estados o países se promocionan en estos espacios. La comunicación científica es la de manera tradicional nativa del trabajo en red, no es una sorpresa que sea una de las comunidades más activas sobre la red, y la de mayor seriedad; de esta manera estudiantes e investigadores tienen a la mano la más extensa y confiable información científica. Por último tenemos la comunicación en tiempo real la cual es usada para efectos de gran precisión y que no admite información retardada, de manera satelitar con cámaras a control remoto se obtienen datos, geográficos, climatológicos, militares, etc. La eficacia en el transporte de archivos hace posible hoy en día el envío de hipertexto, video, sonido, etc.; cualquier medio digitalizado y con el formato adecuado es propio de ser distribuido sobre la Web. Los avances en esta misma área hacen posible además la comunicación interactiva, el chat es una muestra de ello.

1.1.2 Características del medio

La Web no es periódico, radio, televisión o cualquier medio impreso. Técnicamente la Web puede ser

descrito como (3) un sistema hypermedia que corre sobre el trabajo en red mundial usando un cliente/servidor. El término hypermedia alude a información presentada en hipertexto en combinación con la multimedia. El hipertexto es una tecnología de la información creada emulando la organización asociativa de la memoria humana. Es una tecnología que organiza una base de información en bloques de texto, llamados nodos, que se conectan a través de enlaces cuya selección provoca la recuperación inmediata de información, es decir la información se hila por medio de la asociación de textos ligados o cualquier objeto insertado en el sitio. Los nodos son los bloques de información (texto y/o gráficos, iconos, video etc.) y los enlaces son las conexiones que proporcionan seguimiento entre un nodo y otro; los enlaces generalmente están indicados por texto remarcado, imágenes o iconos.

Toda la información ya sea hipertexto, multimedia o ambos (hypermedia) es transportada por la Web a través del TCP/IP, el protocolo medio de transporte nativo de la Web; y en combinación con otros como el HTTP (en español, protocolo de transferencia hipertexto) diseñado específicamente para transmitir hipertexto y el FTP (en español, protocolo de transporte de archivos) que transmite texto o archivos binarios.

La información recolectada para exponer un mensaje o necesidad comunicacional es construida

(3) December John, Ginsburg Mark "Html and Cgi unleashed"

generalmente con el lenguaje de etiquetado Html (en español lenguaje de marcado hipertexto), el más común en la creación de páginas Web; estas páginas forman los llamados sitios montados en la red WWW en ordenadores que funcionan como servidores del servicio Internet. Obtener el acceso a estos sitios o lugares de información, significa obviamente, primero, contar con un ordenador que posea un módem, aparato encargado de la síntesis, traducción y envío/recepción de la información que llegue vía línea telefónica ; posteriormente hay que especificar la dirección URL (el localizador de sitios en la Web) , es decir la ubicación exacta en una dirección de la información buscada, establecido un protocolo entre el servidor que soporta el URL, el servidor envía los datos al interesado, datos traducidos finalmente en un *Browser*, que no es otra cosa que un visualizador de la Web.

Con lo anterior no quiero de ningún modo explicar el funcionamiento del traslado de información, sino más bien, y en lo que concierne a este apartado, dar una brevísima idea de los mecanismos y factores determinantes en este medio de comunicación. Establecer pues, que a pesar de los enormes avances tecnológicos, y de lo increíblemente eficiente y perfectible del medio que técnicamente funciona las 24 horas del día exponer un mensaje (con cualquier interés) no es garantía ni de afluencia ni de interés en los receptores, el usuario o cibernauta se encuentra

ante una mar de información que está constantemente tentado a abandonar por otra, el pertenecer a los emisores no es problema, los costos en la publicación varían y se amoldan, los hay hasta gratuitos; el problema aquí es como permanecer en la atención del receptor, tres factores clave deben tomarse en cuenta para la eficacia de la comunicación por Internet: el tiempo, la presentación del mensaje y la promoción del mismo.

Del tiempo que tarda en bajar la información de determinado sitio depende conseguir la atención de un usuario. La rapidez es por un lado limitada por la eficacia en el establecimiento de protocolos de ordenador a ordenador, por la eficacia del servidor que contiene el sitio, y por las capacidades mismas de la maquina receptor (el módem por ejemplo). Sin embargo estas limitantes difícilmente pueden ser mejoradas por el emisor, no obstante, el aligeramiento en el peso del mensaje es manipulable y adecuado. La rapidez en la transferencia de información es determinada radicalmente en parte por el peso de la información, que ésta sea ligera es determinante. El peso tolerante en cada sitio es variable según el interés que se promueva en él, las páginas mercados electrónicos por ejemplo, requieren de gran agilidad en las operaciones e interactividad del usuario, de ello depende el éxito de la venta. Los portales requieren de un peso en el *home page* (página índice) de 20 a 30k como máximo. En los

sitios que de antemano suponen Información como imágenes, vídeo, sonido o multimedia el usuario interesado esta predispuesto a tener más paciencia, de cualquier forma lo más adecuado es la optimización en pesos de todos los archivos. La WWW como sistema hipermedial de Internet ofrece infinidad de posibilidades en el manejo de los mensajes. Un medio que soporte información visual y auditiva e Interactividad posee grandes cualidades sensoriales y perceptuales. La proliferación de sitios y mensajes de toda índole en la red, requiere de una clara diferenciación de la calidad, profesionalismo y nivel de servicios (cualquiera que sea). Un buen sitio o mensaje simple (banners, animaciones) debe tomar en cuenta sin duda una buena arquitectura que permita máxima funcionalidad en la navegación; no menos importante es la interfaz y el diseño que contenga. Estética y coherencia conceptual/visual. Cada uno de los componentes de lo publicado estructurado y basado en un análisis de información, no solo en el caso de sitios enteros sino de cualquier mensaje de cualquier índole y naturaleza. La claridad conceptual del mensaje así como su adecuada presentación marcan la diferencia de entre cientos de ellos. Por último, hay que tener en cuenta los medios de promoción del mensaje (si los intereses lo requieren), estrategias publicitarias en el caso de la publicidad de algún producto, difusión en los medios propios (con banners, videos, comerciales etc.).

1.2 La Internet como medio que revaloriza la comunicación escrita y la visual

En los apartados anteriores se desarrolló la idea de Internet como un medio de comunicación; medio capaz de transportar mensajes escritos, visuales, auditivos y con características Interactivas, lo que llamábamos sistema hypermedial. Vimos también en el apartado anterior, algunas características y limitantes, de estas últimas, la más importante que implica el uso limitado de pesos en los archivos por la relación directamente proporcional al tiempo de traslado y al tiempo de espera del usuario. Los tiempos de espera, como mencionábamos, son fundamentales en la comunicación en Internet, sobre todo cuando se habla de cualquier archivo ajeno al http (de imagen, de vídeo, de sonido, etc.), aun con la eficacia de métodos y programas en la adecuación a la red de dichos archivos, no se ha llegado a tener una fluidez como en la televisión, hecho que sin embargo no ha detenido el desarrollo y amplio uso de Internet como medio multimedia. Es también bien cierto que medios tan populares como televisión se halla en desventaja en lo que se refiere a Interactividad, intercambio y consulta de información, en este aspecto Internet se halla en una posición francamente insuperable, hasta hoy. La Internet permite el intercambio de archivos visuales (imágenes fijas, vídeo), de sonido y de manera muy

importante los escritos. Este apartado nos conducirá a la reflexión de la importancia del uso constante y masivo de la comunicación escrita (que implica por supuesto la lectura) en Internet, en la WWW, más específicamente.

En diversas sociedades modernas el ingreso de la población general a la vida cultural de sus pueblos es un hecho irrefutable, se ven atrás aquellos tiempos en que Goethe escribió el Fausto con 90% de los habitantes de Alemania analfabetos (4), las sociedades modernas requieren mayores capacidades, que incluyen vastos conocimientos culturales para hacer frente a los avances y a la competencia mundial, pero también por la toma de conciencia de la importancia que ejercen estos conocimientos en el progreso humano. En la Francia de finales de los sesenta, bajo la propuesta de filósofos como Herbert Marcuse de incorporar el arte a la vida, de romper la barrera que los divide, "la sociedad como obra de arte", "la que inspiró a los estudiantes parisinos durante el mayo francés de 1968, los estudiantes descubrieron que la actividad creadora se halla de manera inmanente en todos nosotros" (5), la sociedad parisienne se vuelca en manifestaciones públicas bajo el llamado a trabajadores, obreros, amas de casa a manifestar su espíritu artístico, ellos mismos son capaces de sentirse incluidos y no ajenos. Una clara muestra de cómo la cultura es ampliada de los cerrados círculos

de élite a amplios sectores sociales. Otros fenómenos como el *kitsch* (6) (negativo para algunos por argumentar es de naturaleza mediocre, sin originalidad), muestran, la latente necesidad de las sociedades modernas por poseer objetos culturales, estéticos, que indiquen un nivel social y hasta intelectual. Este y otros fenómenos, muestran clara necesidad de la sociedad de ser parte de la cultura, de obtener frutos de ella; sin embargo no es casualidad que esta necesidad se alcance en países que poseen niveles económicos estables que les permiten ir más allá de la simple búsqueda de formas de sobrevivencia. Acceder a la cultura en estos países, es algo normal y cotidiano, el desarrollo de las artes, del pensamiento y las ciencias florece con gran soltura en todos los niveles sociales, en estos niveles resulta pues lógico, que la lectura sea también un ejercicio muy recurrido.

No obstante en México como en muchos países, las humanidades y hasta las ciencias puras no gozan de lo que se llamaría un gran apoyo ni económico, ni moral por parte de quienes nos conducen; frente a la técnica las actividades humanísticas se hallan en un desaventajado desequilibrio; no son redituables económicamente.

Y es que indudablemente ciencias, humanidades, técnica y cualquier otra actividad o producto, que deviene de la sociedad es cultura, pero cuando de ésta sólo se toma importancia a los aspectos que

(4) Ernst Fisher, "La necesidad de arte", p. 259

(5) Battcock, "La idea como arte", p. 98

(6) Moles Abraham, "El kitsch"

significan dinero, se ve mutilada; su función de espejo, de reflexión, de crítica y autocrítica no se completa. Es hasta cierto punto lógico, (no justificable) nuestro país no tiene todavía una situación económicamente holgada, sufre de gran desigualdad, pobreza y hasta conflictos sociales, invertir en el desarrollo de dichas áreas no es rentable económicamente, lo que le resta importancia en los niveles de prioridades. Es un hecho que en nuestro país la lectura como práctica que enriquece la cultura no es, ni muy difundida, ni muy popular, no obstante la innegable calidad en la producción y talento de literatura en nuestra lengua. Tenemos por ejemplo un Nobel en literatura mexicano, empero cuantos mexicanos leen o han leído un libro de Octavio Paz si las cifras promedio señalan que un mexicano lee medio libro al año (7). Leer no es ciertamente un ejercicio que nos conduzca siempre al entretenimiento y desenfado, leer es sobre todo estimular nuestras capacidades pensantes, reflexionar, criticar, poner nuestras ideas en movimiento. A este respecto y con gran razón se halla en desventaja ante aficiones como la televisión. En países como el nuestro, donde la mayoría de la población trabaja muy duro para recibir sueldos con los que a duras penas subsisten, y que representan la mayoría de los países en desarrollo o tercermundistas, las manifestaciones culturales no están incorporadas a la vida de la mayoría de la

población por sentirías ajenas o por que no cumplen expectativas de relajamiento y entretenimiento. No sin gran asombro para todos la Internet entra en escena y parece estar cambiando de manera significativa el marcado distanciamiento de la lectura, el acceso a este medio esta abarcando grandes sectores de las más diversas clases, permitiendo interactuar y nutrirse de manera recíproca, aunado a aplicaciones como el correo electrónico, o el *chat* obligan de alguna forma, a los usuarios a leer y la practica muy olvidada de comunicarse de manera escrita. Un punto fuerte de Internet (por su eficacia en el transporte y rapidez) es sin duda el hipertexto. Leer y escribir nunca fué tan popular como hoy. Vimos ya que a través de la WWW, la Internet como sistema hipermedial posee gran eficacia, que como archivo de información con acceso a cualquiera que tenga el servicio es insuperable, cómodo y rápido: información de infinita diversidad se nos muestra con solo entrar a la red, publicaciones, revistas, noticias, literatura, etc.; leer se convierte en una práctica accesible, fácil e interactiva. Ingresar a la red significa leer, si bien es cierto que no todo mensaje escrito es de un gran valor informativo, la posibilidad que nos da el que el usuario este dispuesto a recibir nuestro mensaje escrito, a solicitar información y hasta responderia significa ya un avance en las prácticas de la gente.

La Internet se impone, en un principio, hemos visto como un sistema de trabajo de ordenadores en red, que intercambia originalmente texto puro por medio del protocolo http, siendo hasta hoy los mensajes de más rapidez en el traslado, no obstante los avances y gran diversidad de archivos que navegan por la red. Una de las primeras aplicaciones para Internet, vimos también, se logra con la incorporación del correo electrónico y después el hoy popular chat. ¿Cómo llegamos a un punto de retorno donde la correspondencia escrita vuelve a estar de moda?; el desencanto de esta actividad es, a mi parecer producto de la desventaja tecnológica de otros medios, como el teléfono, más no una falta de cualidades (maravillosas) del acto de la comunicación por correspondencia. Escribir es un acto de simbiosis entre el tiempo y el espacio y es que no hay mas que ver por ejemplo el yeso de Bruce Nauman (artista conceptual estadounidense) en el que su mano ha dejado huecos en posiciones rítmicas, titulado: "El hueco que hace mi mano cuando escribo" (una de sus piezas más metafóricas). Escribir es hablar y dejar memoria de ello; leer lo inmediatamente hablado se convierte en un acto de percepción, después de razonamiento. El que escribe realiza un acto memorioso de lo que habla, más consciente, quisquilloso. "Escribir es en cierto modo, fracturar el mundo y rehacerlo" dice Barthes, "escribir es precisamente el riesgo apofánico, la alternativa

ineluctable de lo verdadero/falso" (8). La situación se complica cuando escribimos a un interlocutor que (y he aquí por que Internet le da un aire nuevo a la correspondencia) es capaz de respondernos de una manera inmediata, la correspondencia se convierte en un acto de creatividad en el mensaje, de búsqueda de formas de interés en éstos, de movimiento de ideas. Con el gusto por escribir y leer renovado, no estamos listos pues para enfrentarnos al placer de los libros.

1.2.1 La Internet como soporte multimedia

Anteriormente he venido utilizando el término de hipermedia como la combinación de hipertexto y multimedia. Sabemos también que "el hipertexto es una tecnología que organiza una base de información en bloques llamados nodos o páginas conectados a través de una serie de enlaces que provocan la rápida recuperación de la información" (9). En este apartado toca tratar la multimedia como la tecnología integral que junto con el hipertexto forman la hipermedia.

La multimedia se ha incorporado a los términos usuales de los que hacemos uso con gran frecuencia, con el fin en su mayoría de revestirlos de cualidades adicionales. El término, como muchas de nuestras palabras compuestas tiende a ser interpretado por la descomposición de estas, resulta, que todos entienden el término y quieren hacer

(8) Barthes Roland "Crítica y Verdad", p. 81

(9) Díaz Paloma "De la multimedia a la hipermedia", p. 3

uso de él: "multimedios", muchos medios. ¿Y en este sentido puede entonces ser la televisión un aparato multimedia?

La tecnología multimedia es más bien la integración de diversos medios digitales, audio, video, imagen, etc., en un conglomerado que puede ser utilizado y manipulado por un ordenador (10). La multimedia es también llamada integración de medios digitales, controlados en base a una computadora, es pues una combinación de informaciones de naturalezas diversas, con las que el usuario puede o no interactuar. Cuando la presentación multimedia se da de una manera continua y preprogramada se le denomina a esta, *sistema multimedia lineal* que sin embargo no es siempre del todo pasivo, en contraposición con las que requieren de una interacción más fluida del usuario y que es llamado *sistema multimedia interactivo* (11). Sin embargo estos términos no son de todo rígidos y puede haber mezcla de ambos.

La elección de una u otra navegación es decisión del emisor, de acuerdo con las necesidades propias del tipo de mensaje. Así, hay presentaciones multimedia que actúan como valor agregado en la promoción de un producto, otras como formas publicitarias u otras más que constituyen por sí mismas el mensaje.

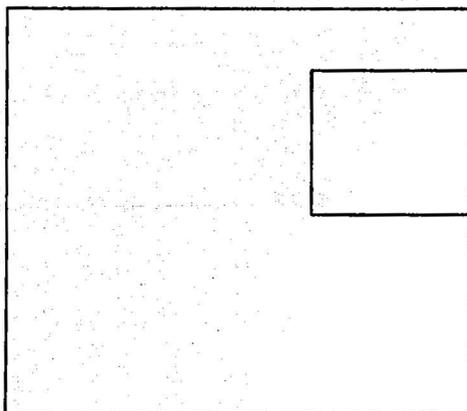
La multimedia esta compuesto básicamente por: animación, gráficos, sonido y video todos ellos, en sus formatos adecuados, son factibles de transportar

al trabajo en red por la WWW. Lo que hace a Internet un soporte Idóneo (de manera mesurada) de la multimedia; claro esta teniendo en cuenta los ya mencionados (en apartados anteriores) márgenes en el tiempo de espera, relacionados directamente con los pesos de archivos. El adecuado estudio de las necesidades y elementos a componer el mensaje a difundir son determinantes en el éxito de este; no todos los *sites* necesitan el uso de multimedia y de aquellos que lo requieren, no todos requieren el mismo porcentaje total de multimedia en el mensaje.

(10) Díaz Paloma "De la multimedia a la hipermedia", p. 21.

(11) Idem, p. 22.

capítulo 2: Animación de "Un tal Lucas"



En cierta ocasión en que se dió lugar un examen para obtener el título de Diseño Gráfico, en la ENAP uno de los sinodales, dentro de los comentarios incluidos en la ronda de preguntas, haciendo referencia a la labor de un Diseñador Gráfico y la necesidad de éste ante una necesidad de comunicación visual, el Profesor marcó una clara distinción entre lo que es llevar a cabo un trabajo por encargo, es decir, cuando el problema se nos lega ya como tal, (con características determinadas, con objetivos claros), a cuando del diseñador surge la necesidad de proponer una solución a lo que él cree es un problema. Dentro de la segunda opción se desarrolla esta tesis; ya en el anterior capítulo se desarrollo la idea de la Internet como el medio idóneo para la promoción de la literatura, ahora en este capítulo me propuse la encomienda de investigar sobre, las bondades de la lectura en general, para continuar desentrañando la necesidad de hacer partícipe a más y más gente en el fértil campo que la literatura latinoamericana nos ofrece. Promocionar, pues esta literatura a través de al interpretación gráfica de un cuento de Julio Cortázar, de quien también hablaré en apartados siguientes.

2.1 Importancia de la promoción de la lectura

Hacia finales del siglo XVIII Astle escribió: "la más noble adquisición de la humanidad es el habla y el arte más útil, la escritura. La primera distingue al hombre de los animales; la segunda de los salvajes incivilizados" (1). La era moderna se vincula ampliamente a esta idea, tomando la particularidad del habla como la diferencia determinante entre el hombre y el animal, así mismo a la escritura como signo de civilidad. En el último siglo de entre las prioridades de los países desarrollados (y de los que aspiran a serlo) se hallan medios de fomento a la alfabetización y la cultura; la UNESCO misma no dudó en declarar a la cultura escrita como "crucial para la liberación y el avance del hombre"(2). En las estadísticas marcadas por demógrafos respecto del avance de los diversos países es determinante el porcentaje de analfabetismo. Estas medidas no denotan otra intención que la de fomentar el desarrollo social mediante la cultura escrita, esta relación se percibe ya, en el siglo XVI cuando Lutero instó al establecimiento de la educación obligatoria arguyendo que descuidar la enseñanza provocaría "la ira divina, la inflación, la plaga y la sífilis, tiranías sedientas de sangre guerras y revoluciones, que todo el país sería arrastrado por los turcos y los tártaros y que hasta el Papa volvería al poder"(3). Parece irrefutable la importancia de la cultura escrita en el

mundo civilizado y sin embargo son también insoslayables opiniones que muestran las cualidades de ésta más como mito que realidad. Y es que las dudas sobre lo que el mundo escrito significa son muchas. En la vida cotidiana, el sistema educativo e incluso en círculos aparentemente cultos, se sobrestiman las falacias por sobre las verdades. Quiero aclarar que en este apartado trataré el concepto de cultura escrita con su obvio complemento, la lectura. Tal vez la primera cuestión que se nos presenta sobre el tema es si la escritura es la fiel transcripción de la lengua oral y cual es la relación que existe entre ellas. Recordemos que en los comienzos de los sistemas lingüísticos se pensaba, los elementos auditivos (las palabras) tenían de alguna manera una referencia conceptual objetiva con el objeto físico referenciado, de igual manera los intentos primeros de escritura, y aquí sí de manera más evidente con el uso de gráficos. Las lenguas se desarrollaron con sus características propias, pero la necesidad de mantener registro de ella obligó al desarrollo y perfeccionamiento de la escritura, que en parte importante derivó en alfabetos. Las mutaciones prácticas de los grafismos en letras eliminaron todo rastro referencial con los significantes. La aseveración de Saussure "El signo lingüístico, es arbitrario" (4) es hoy irrefutable, prueba de ello es la diversidad de lenguas practicadas. Es pues el lenguaje oral, arbitrario con el

(1) Astle T. "Origen y progreso de la escritura", p.36

(2) Olson David, "El mundo sobre el papel", p. 21

(3) Idem. p. 25

(4) Saussure Ferdinand, "Curso de lingüística general", p. 105

mundo real que significa y el escrito arbitrario a la vez con el oral. Mencionaba que varios son los pensadores que ante sus ojos se impone un desmitificación de la escritura, defendiendo la insuperable oralidad. En "El mítico poder de la escritura" escribe Rosseau: "la escritura es apenas la representación del habla" (5) no podía ser, para él, ni siquiera comparable a la oralidad, sino apenas una representación; Locke, se refería a "las palabras como un perfecto engaño" (6); y aun antes Platón agregaba: "La escritura, pues, trata de algo ajeno a ella: es signo de otras cosas" (7).

Sin embargo ¿qué habría que reclamarle a la escritura?, ¿es qué no es, al igual que el lenguaje oral, arbitrario con el significante?, ambos lo son y esta idea es irreductible. Los lingüistas modernos reconocen esta arbitrariedad y de hecho no la toman como desventaja, Roca cita a Gomperz quien al respecto dice: "podríamos decir que la falta de inherencia entre el signo y la cosa significada es la esencia de la función representativa o significación" (8); o según Saussure "la lengua es un sistema, en el cual los elementos adquieren su valor, no por sí mismos, sino por su relación con los demás" (9). Es pues el carácter representativo del lenguaje (oral y escrito, por lo menos el occidental), no sólo una función, sino una mecanismo imprescindible para su articulación, lo que da infinitas posibilidades en su uso.

No obstante, es cierto, hay un gran abismo que las diferencia y he aquí una de las muy mencionadas limitantes de la escritura: la lengua oral la aventaja en expresividad mímica y entonación y es en este punto donde otras objeciones florecen. De nueva cuenta es Platón quien dice: "la escritura no añade ni claridad ni firmeza a lo que dice. Su lenguaje carece de sustento en el aire propio del decir. Las letras no hablan únicamente recogen un eco lejano que sirve de sustento para que la memoria no se pierda" (10). Inflaqueable en su batalla contra la escritura; pero no debemos olvidar en este contexto, que Grecia en tiempos de Platón tenía una gran tradición dialéctica de oralidad, sin embargo esta misma razón es la que lo ciega a ver las cualidades memoriosas de la lectura, que no obstante de sus carencias tiene una capacidad expresiva irrefutable. Otro hecho indiscutible, por otro lado, es el papel como modelo mental para el habla; provee de estructuras de mayor articulación y complejidad para el hablante. Es tal vez con el ánimo de remplazar esas carencias de expresión mímica y entonación, donde los escritores subjetivizan y se abre una brecha para un nuevo ataque a la escritura. ¿Es confiable el discurso de la lectura?, ¿tiene ella una sola interpretación?. Mencionaba incluso que algunos autores la tachan de engañosa y no sin razón, si la hermenéutica existe, es por razones contundentes. Y es que esta duda tiene su parte de verdad, empero no es la escritura la

(5) Rosseau Jacob, "El mítico poder de la escritura", p.45

(6) Olson David, "El mundo sobre el papel", p.191

(7) Lledó Emilio, "El surco del tiempo", p.79

(8) Roca-Pons J. "El lenguaje", p. 15

(9) Saussure Ferdinand, "Curso de lingüística general". Cap.II

(10) Lledó Emilio, "El surco del tiempo", p.95

culpable del dilema, hay que recordar otra vez que ésta es solo un sistema de signos que representan a las cosas e ideas, no son las ideas en sí; el problema radica pues en las intenciones de esas ideas y las formas de interpretarlas en palabras. En palabras de Olson "Sería un error insistir en que los usos intelectuales de la escritura toman las mismas formas en todas las culturas" (11), basta con citar por ejemplo la expresión huichol "El maíz es un ciervo", para quienes tiene un sentido real y no como nosotros lo tomaríamos, metafórico, los huicholes no conocen la metáfora. Así tenemos que la hermenéutica ha cambiado según las formas de pensamiento y los contextos culturales, no es lo mismo la ilustración que la posmodernidad; no es lo mismo un texto científico a uno poético. La lectura requiere de un conocimiento previo en los métodos de lectura para tal o cual escrito.

Por último y ampliamente ligado al dilema anterior está la pregunta: ¿La escritura es o no una fuente cognoscitiva?. Citando a Liedó "la escritura representa la posibilidad de oír otra voz que no sea la propia, o la del otro que, desde el mismo presente nos habla" (12), bajo esta idea solo agregaría que las ideas que contiene un texto no son más que eso, ideas de otro, no las nuestras, en nosotros radica el criterio y la inteligencia para seleccionar verdades y falacias. "La crítica de textos, es una parte importante entre cultura escrita y pensamiento" (13).

El funcionamiento y efecto de la cultura escrita, como se ve, es controvertido, incluso su labor como institución social (14), Saussure al respecto argumentaba, es un instrumento de alineamiento. ¿Quién puede negarlo del todo?, si el lenguaje oral y el escrito en su carácter social es ante todo, una institución, un conjunto de normas que desde el momento mismo de nacer y pertenecer a un grupo social, tenemos que aprender y respetar, que a diferencia de las normas jurídicas, no existe sanción alguna, sino la de no ser entendido y no entender, que ciertamente es básico para pertenecer a un grupo.

Ideas contrarias con argumentos lúcidos pudieran causarnos confusión, pero opiniones cautelosas arrojan conclusiones que pueden ayudarnos a ser claros. La escritura es la representación gráfica de la lengua oral, la cual tiene también con esta última un valor institucional en su carácter social, que nos provee de un modelo para el habla y contribuye a la movilidad intelectual.

2.2 Animación para uno relato del libro "Un tal Lucas" de Julio Cortázar

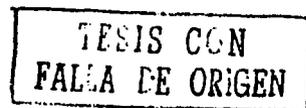
A lo largo del anterior capítulo he hablado sobre la necesidad de la promoción de la literatura latinoamericana, así mismo he justificado esta inquietud y el soporte a usar. Ha llegado el turno, a lo

(11) Olson David, "El mundo sobre el papel", p. 310

(12) Liedó Emilio, "El surco del tiempo", p. 98

(13) Olson David, "El mundo sobre el papel", p. 303

(14) Roca-Pons J. "El lenguaje", p. 437



que sin duda no esperen sea una gran apología sino más bien una breve explicación (espero, si contundente) de por qué elegí los cuentos de "Un tal Lucas" de Julio Cortázar.

Numerosos son nuestros talentos literarios, novelistas, ensayistas, poetas, y cuentistas; libros latinoamericanos gozan hoy de fama mundial, cuasi míticos, legendarios; "Cien años de soledad" es considerado por algunos un Quijote de la lengua castellana moderna, entre muchos otros ejemplos. Borges era escritor de culto, según Paz, aún antes de ser mundialmente reconocido. Evidentemente mis conocimientos literarios no van más allá de los de un lector promedio, que conoce autores legitimados y de una fama un tanto generalizada, en estas circunstancias escogí a Julio Cortázar por que es uno de los escritores con cualidades idóneas para el proyecto. En mi búsqueda un cuento a interpretar tenía bien clara la necesidad de una lectura muy visual, de alusiones, de evocaciones, y eso, es Cortázar entre muchas otras cosas.

Un escritor de fantasías y extrañezas, de ese sentimiento suyo de "no estar del todo", el mismo dice: "El cuento nace de un repentino extrañamiento de un desplazarse que altera el régimen normal de la conciencia" (15), "el punto de partida es, según su imagen espacial, una discordancia entre el lugar en que se está y aquel donde se debería estar según el canon de la costumbre" (16), que lleva a sus cuentos

a una suerte de fantasía francamente irresistible para un creador de imágenes, solo hay que recordar aquel cuento (carta a una señorita en París) donde la protagonista inevitablemente vomita conejitos. Leer a Cortázar es motivarse a imaginar, sin pretensiones ideológicas ni políticas, tal vez sí intelectuales. ¿Quién le niega a Cortázar una imagen?. "Un tal Lucas" como todos sus cuentos, es pues un Edén de evocaciones y Fantasías, con un valor agregado: los cuentos son una especie de relatos anecdóticos o sueños soñados por Lucas, todos convergen en él. Sin duda características, todas, ideales para una animación inspirada en este libro.

2.3 Julio Cortázar y "Un tal Lucas" (17)

Julio Cortázar es uno de los más reconocidos escritores contemporáneos, su innegable universalidad, manejo del lenguaje y de las historias le ha abierto las puertas en todo el mundo. De su trabajo literario exquisitos halagos y críticas han hecho homólogos suyos de la talla de Fuentes, García Márquez, Borges (quien por cierto publicó su primer cuento)(18), etc. Cortázar nació en Bruselas el 26 de agosto de 1914 (19), desde 1918 se instaló y recibió sus primeros estudios en Argentina, de donde eran sus padres, y cuya nacionalidad adoptó. Realizó sus estudios de letras y de formación para el magisterio, oficio este último que desempeñó durante algún

(15) Cortázar Julio, "La casilla de los Morales", p. 113

(16) Paredes Alberto, "Abismos de papel: los cuentos de Julio Cortázar", p.22

(17) Cortázar, Julio, "Un tal Lucas"

(18) Prólogo a "Cartas de Mamá" Borges J.L., www.juliocortazar.com.ar

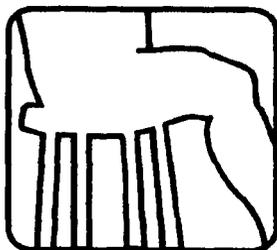
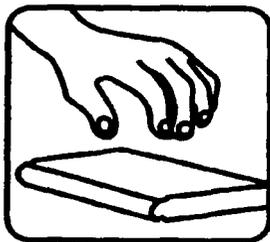
(19) Antología. "Textos de estética y teoría del arte", p. 49

tiempo en el medio rural e impartiendo clases de literatura francesa, en 1944, en la Universidad de Cuyo, Mendoza. En 1948 colabora con un artículo sobre el poeta Artaud en la prestigiada revista Sur, lo sigue haciendo en diversas ocasiones

hasta que su rompimiento con el estilo borgiano significa también el rompimiento con la revista. Adversario del régimen de Perón; a raíz de la victoria electoral peronista renuncia al magisterio y desde 1951 fija su residencia en París en donde desarrolló su brillante y prolífica carrera literaria. Entre sus obras destacan: Los Reyes (1943), Bestiario (1951), Final del juego (1956), Las armas secretas (1959), Historias de cronopios y de famas (1962), Rayuela (1963), Todos los fuegos del fuego (1966), Modelo para armar (1968), Último round (1969), Queremos tanto a Glenda (1980). A pesar de siempre cultivar reflexiones esencialmente humanas evitando la directa crítica social y política, los diversos hechos que se sucedieron en la América de los golpes militares, como el de Chile, lo obligan moralmente a un activismo político que lo acompañaría hasta el final de sus días. Cortázar muere en París en 1984 víctima de leucemia.

En 1979 escribió "Un tal Lucas", no es uno de sus libros mas reconocidos, pero sin embargo goza ya de la madures y maestría de Cortázar. El libro es, a la manera del estilo ya trabajado en otras obras, un juego que empieza abriendo el ejemplar por donde se

desea, una especie de itinerario espiritual de lo cotidiano dice quien prologa el libro. Si somos rígidos no todos son cuentos, son quizá cuasi relatos o anécdotas. Cuarenta relatos de los más diversos temas vividos por Lucas contadas por un tal Cortázar.



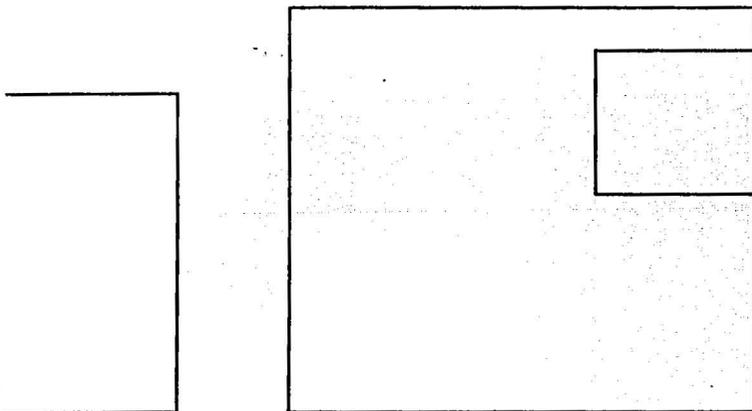
2.4 Lectores

Cortázar es sin duda una lectura un tanto compleja, sin embargo no es exclusiva de intelectuales aunque muchos de ellos son aficionados a su obra. Ante todo su obra requiere de una gran disposición y algo de experiencia; disposición a dejarse ser manoseado, a que Cortázar deshaga y rehaga nuestra imaginación y concepto de la realidad, la experiencia ayuda en este acto de entrega. El lector asiduo y más o menos conocedor de diversas corrientes literarias esta así más dispuesto a digerir los mundos creados por el autor. El surrealismo, el simbolismo, el realismo mágico, el dada y hasta clásicos como Poe pueden ayudarnos a entender el trabajo de Cortázar y su gusto por la fantasía como él mismo lo llamaba. Por otro lado su obra ha hallado entre la juventud su publico más concurrido, de alguna manera los adolescentes y los adultos jóvenes se identifican y entienden más su obra (quizá sea la razón esa disposición a lo nuevo que el adulto mayor suele perder) para la sorpresa del mismo Cortázar, quién comentó en una entrevista (20) que "Rayuela" había sido escrita para sus contemporáneos, que sin embargo ni le habían entendido, ni la habían recibido bien, empero los jóvenes habían agotado la edición. Lo mismo pasó en Polonia en tiempos del gobierno comunista donde por disposición oficial un libro no podía volver a editarse para darle paso a

nuevos autores; excepcionalmente los jóvenes en ese país insistieron tanto, que el libro se volvió a editar. Así sus lectores deambulan entre los fieles discípulos, aquellos lectores regulares y los casuales, todos, comparten sin duda el gusto por la lectura y la disposición por descubrir los mundos que Cortázar nos ofrece. Sus lectores mayoritariamente jóvenes quienes buscan una frescura literaria "que contenga exclusivamente lo necesario en un lenguaje pulido y conciso, frente a tanta hojarasca barroca de la literatura tradicional española y latinoamericana." (21)

(21) Pujol Carlos, "Forjadores del mundo contemporáneo", tomo III, p. 234.

capítulo 3: Del código escrito al visual



Diferencias substanciales caracterizan al código escrito y al visual, quizá la más importante sea la manera en la que uno y otro hacen inteligible su mensaje. La interpretación de un código a otro conlleva de manera intrínseca variantes inevitables, omisiones, exageraciones, etc. Sin embargo y a pesar de lo anterior las aproximaciones pueden ser certeras y más aun resaltar cualidades literarias o visuales (según sea el caso en el orden de la interpretación) de estas traslaciones de código a código.

3.1 Sistema ternario de Roland Barthes

El sistema de interpretación de Barthes(1) es principalmente rico en pragmatismo, en él trata la traslación del código visual al escrito aplicada a un sistema semiológico muy popular: la moda; del vestido-imagen al vestido-escrito, de la imagen a sus comentarios literarios que encontramos en cualquier revista de moda. Interesado en el estudio de los sistemas de signos en la vida social, a la que Saussure denominó semiología, Barthes busca aplicar sus hallazgos teóricos-lingüísticos en el estudio del sistema del vestido, sin embargo encontrando éste muy pobre, entra en otro lleno de significaciones: el de la moda. Barthes se da cuenta rápidamente, el vestido constituye ya en sí un sistema con sus propios significados capaces de estimular los sentidos, percepciones y gusto del usuario, que sin

embargo no tendría las dimensiones que tiene sino fuera por que es apoyado y complementado por un segundo sistema, el de la moda que a su vez halla su soporte en un tercer sistema, el lenguaje escrito. Es decir, aparentemente entre el vestido y el usuario, no existiría más que la necesidad de uso, sin embargo como el negocio del vestido ha buscado expandirse como opción en el mercado, crea las revistas de moda donde obviamente se muestran imágenes de los vestidos de actualidad y también sus interpretaciones literarias, en forma de comentarios o análisis, estos escritos contiene de entrada una descripción y así también un contenido; este último reafirmará el mensaje que como sistema visual el vestido aporta, su contenido ideológico, su contemporaneidad, su propuesta de moda, pero sobre todo, y haciendo uso de este concepto, el de "moda" promocionar su compra y uso. En la revista de moda Barthes observa un sistema tripartito que actúan en conjunto: el sistema icónico (vestido-imagen), el sistema retórico (el contenido ideológico, vertido en los comentarios lingüísticos) y el sistema terminológico (en el cual el lenguaje escrito actúa como sustancia conductora). Con esta certeza Barthes se interesa en como puede hacerse una traslación de un sistema a otro con el mínimo de alteraciones. El método principal consiste en transformar el código visual en terminológico y enriquecerlo después en retórico, secuencia que sería

(1) Barthes Roland. "Sistema de la moda"

la natural en una revista de moda (del vestido nacen sus comentarios); no obstante el autor hace experimentos y simulaciones en diferentes sentidos, por ejemplo, del sistema terminológico al icónico, el cual será evidentemente el sentido de mis traslaciones: del lenguaje escrito (con su análisis descriptivo y de contenido) al icónico (con sus análisis homólogos).

Cabe destacar dos puntos importantes en mi proyecto con respecto al estudio de Barthes, el primero con respecto a la similitud de las funciones de los sistemas emanados de un sistema original. En el caso de Barthes, los comentarios literarios sobre x vestido en la revista de moda se desarrollan a partir del sistema original del vestido; en mi caso, una animación para la Web se desarrollará a partir del sistema lingüístico de un relato literario. Estos "nuevos" sistemas, cumplen pues una función: apoyar y promocionar mediante conceptos sólidos, (en el primer caso "la moda", en el segundo "la literatura latinoamericana") los mencionados vestido y relato respectivamente. Mi interpretación visual comparte una de las funciones que la interpretación escrita del vestido tiene: apoyar y promocionar. El segundo punto involucra el anterior, el sentido de la interpretación de un código a otro, el autor lo trata de la imagen al escrito, en mi proyecto invertiré el sentido apoyado en dos bases, en la primera, (la mencioné anteriormente) mi interpretación funciona

como un sistema de apoyo y promoción del sistema original tal y como sucede con la interpretación en el estudio de Barthes; la segunda se refiere al hecho de que la traslación de códigos se basa en encontrar semejanzas de signos y significados (en su momento se verá) entre dichos códigos, lo cual no afecta, cual ecuación matemática, el orden de la interpretación. Barthes parte del análisis que la lingüística hace de la lengua cuando distingue en ella dos planos, expresión y contenido (2). El lenguaje español (con respecto al código literario) tomará en este caso las funciones de la expresión, el español como un conjunto de signos que se significan a sí mismos que constituye un primer sistema una especie de mensaje literal, descriptivo (el de la denotación), que sirve de soporte a un segundo sentido, de orden, en general, afectivo o ideológico (4), que es pues el plano del contenido (o connotación).

A este mecanismo que permite que un sistema se desarrolle a partir de otro se le ha llamado metalenguaje. Según Barthes, para que exista tal, basta con dos sistemas, los más ampliamente socializados, la denotación y la connotación (ambos contenidos en la lengua que nos interesa: el español) sin embargo nada impide concebir conjuntos de tres sistemas, el tercer sistema de este conjunto tripártito, estaría constituido por un código extralingüístico cuya substancia sería la imagen(4). Caben aquí un par de aclaraciones, Barthes concibe

(2) Barthes Roland, "Sistema de la moda", p.39

(3) Idem, p.37

(4) Idem, p.37

un conjunto de tres sistemas que trabajan juntos, por el hecho (recordemos) que el análisis parte de las fotos de vestidos de moda que tienen sus interpretaciones literarias lingüísticas en forma de comentarios (que ya vimos se desarrolla en el plano de la expresión y contenido); sin embargo ninguno de los tres sistemas pretende sustituir al otro, sino más bien complementario. En este punto, y en lo que a mi trabajo se refiere hallo un gran apoyo, si bien es cierto que mi interpretación visual trabajará de manera independiente a los otros dos sistemas (a diferencia del conjunto de Barthes), pretende sí, motivar a complementar el mensaje leyendo el cuento; por otro lado como el conjunto de Barthes, la imagen no busca sustituir el código escrito porque de entrada es imposible, sus signos son de diferente índole y trabaja en diferentes niveles de interpretación. La segunda aclaración se refiere al sistema de interpretación de uno a otro código que Barthes hace. Él investiga como a partir de la imagen se desarrolla una interpretación descriptiva y con contenido en el código lingüístico: "la denotación lingüística asume el código real, ese código se convierte en el significado de una nomenclatura, o si se prefiere de un puro sistema terminológico; ese doble sistema es entonces aprehendido en tanto que significativo, por la connotación final integrada en un tercer sistema...retórico" (5). Barthes olvida ser mas explícito con la idea de que la imagen afectará,

también directamente al plano retórico o connotante, sin embargo obviamente así será. Pues como sabemos, el código visual posee también un plano de expresión y otro de contenido (denotación y connotación). Para mi uso es necesaria una inversión (ya mencionada anteriormente) en el método de interpretación. La interpretación partirá del estudio del código lingüístico en sus planos denotativos y connotativos que definirán el código visual en sus dos mismos planos.

El análisis (aun cuando parezca demasiado sencillo de entrada) se sustenta en firmes y claras aseveraciones de la lingüística moderna. Antes de comenzar ayudaría encontrar diferencias sustanciales y puntualizar algunas características de los códigos escrito y visual. Uno y otro son estructuras distintas, afirma Barthes, en la primera (la estructura escrita), en la palabra encontramos un sistema que se significa a sí mismo (6), cada palabra tiene una acepción específica, que además le permite afirmar: "la primera función de la palabra es inmovilizar la percepción a un determinado nivel de inteligibilidad"(7) de tal suerte que el lenguaje escrito suprime cierta libertad, por lo menos en lo que a los signos significan por sí mismos, en el plano terminológico descriptivo (denotativo) resulta preciso y tajante, trabaja en un solo nivel de percepción, "traduce una elección y la impone" (8).

(5) Barthes Roland, "Sistema de la moda", p.37

(6) Idem, p.38

(7) Idem, p.24

(8) Idem, p.24

(9) Saussure Ferdinand, "Curso de lingüística general". Cap.III

De manera breve y concisa Saussure reafirma: "La lengua es una institución, un cuerpo abstracto de sujeciones" (9). Por otro lado, y a diferencia del código escrito, "Una imagen comporta varios niveles de percepción y el lector de imágenes dispone de una cierta libertad en la elección del nivel en el que se detiene" "Cualquier mirada sobre la imagen es fatalmente una decisión" (10), porque la imagen comprende formas y estas no se significan rígidamente por sí mismas (como sucede con las palabras), sino más bien en relación con las demás formas. De tal manera que la imagen está situada al nivel de las formas y las del código escrito al de las palabras; en cuanto a las unidades de la imagen, no pueden estar al nivel de la lengua y la lengua tampoco es un calco de lo real (11). Diferencias tan claras no pretenden formar un panorama imposible de la traslación de un código a otro, sino más bien mostrar por un lado, que es imposible interpretar de manera exacta, simplemente por las características específicas de cada estructura y por el otro mediante un análisis de diferencias conocer las particularidades de cada código que posteriormente serán de gran utilidad.

3.1.1 Sistema terminológico o denotante.

Lucas, sus luchas con la hidra (12)

"Ser hidra es fácil pero matarla no" (13) escribe Cortázar en las líneas iniciales del cuento, y su afirmación de que Lucas es una hidra tiene sin duda intenciones metafóricas pero también demanda su parte en la realidad, lo que enriquece visualmente al cuento, el análisis en este sentido se basará pues en la descripción de objetos, ambiente y eventos del cuento evitando ampliarlos con otras significaciones y simbolismos.

Lucas es una hidra y al verse en el espejo da el aspecto de una hidra. Él no quiere ser una, le es suficiente siendo Lucas, pero es difícil sobre todo porque cuando corta una de las cabezas, le crece de nuevo, cada una de ellas tiene su propia voluntad e ideas. Lucas hace un intento y decididamente empieza a cortar las cabezas que le sobran, empieza con aquella que colecciona discos y de un tajo corta también la que tiene la manía casi enfermiza de ordenar el escritorio de manera sistemática, se empieza a notar el cambio de la ausencia de las dos cabezas, cuando deja de pensar en completar alguna colección o cuando al ir por la pipa está no está en su lugar, y aprovecha esta voluntad de desorden y corta la cabeza amiga del encierro que acostumbra el scotch a las seis y media con dos cubitos y poca soda, que apila los libros y revistas por orden de prioridad. A mitad de la lucha con sus cabezas una de las que todavía le quedan tiene el deseo de escribirlo todo, la corta sin piedad. Casi acaba con todas las cabezas

(10) Barthes Roland, "Sistema de la moda", p. 25

(11) Idem, p. 18

(12) Cortázar, Julio, "Un tal Lucas", p. 15

(13) Idem, p. 15

cuando suena el teléfono, es Claudine que desespera por ir a ver la última película de Woody Allen, inevitablemente una de las cabezas aun existentes, aquella que ordena y jerarquiza el tiempo, se rehusa a ir a perder el tiempo sólo por complacer a Claudine, cuando cuelga el teléfono Lucas se da cuenta que debió haber cortado antes esta última cabeza, confundido, se queda en casa las cabezas empiezan a salir de nuevo, en un momento es la hora del scotch piensa la cabeza amante del encierro, hay que contestar la correspondencia piensa la cabeza escriba. Al ir Lucas al espejo es de nuevo una hidra de siete cabezas (como es una por cada diez años, luego Lucas tiene 70 años).

El texto anterior pretende ilustrar un panorama denotativo general del cuento, no quise interrumpir la secuencia del cuento para estos mismos efectos de descripción. No quisiera, sin embargo hacer algunas observaciones a manera de conjetura que probablemente luego me servirán. Lucas es un personaje de edad mayor amante de la música culta, los libros, el buen beber, de gran elocuencia en el pensamiento y razonamientos intelectuales igualmente elocuentes, afecto además a escribir todo lo que le ocurre. En cuentos posteriores del mismo libro, Lucas discute con amigos intelectuales sobre literatura, arte conferencias etc. Me es pues inevitable pensar que Lucas es una parodia del mismo Cortázar o en su defecto algún otro escritor que él

halla conocido. Sobre todo por que lo que piensa Lucas es muy a la manera de lo que el propio escritor ha declarado de su propia vida. "Un tal Lucas" uno de los últimos libros de Cortázar es a mi manera de ver un medio para que él mismo hable a través de Lucas.

3.1.2 Sistema retórico o connotante

En este sistema se contienen, los significados posibles del contenido, en él habitan las ideas, posturas y análisis del mundo y de las cosas que del autor emanan. En el caso de Julio Cortázar, y específicamente en "Un tal Lucas", la parte medular de su discurso literario radica en el sistema retórico y aquí es donde halla su mayor fuerza, la fantasía, la metáfora, el extrañamiento, la incertidumbre; empero estas formas y figuras retóricas se encuentran también de manera clara y descriptiva en el plano denotativo, textualmente se describen, fantasías, extrañezas, incertidumbres, etc., de manera tal que pareciera que al afirmar "Lucas es una hidra", estamos hablando de una metáfora solamente, no así Lucas es en el cuento literalmente una hidra, pero es también la idea de un hombre que es una suma de manías y obsesiones. Entonces pues, el plano connotativo se hallará directamente vinculado a la vida real y el análisis de ésta y el denotativo a la fantasía. Esta aclaración es pertinente para efectos de claridad en el análisis.

"Ahora que se va poniendo viejo se da cuenta que no es fácil matarla"(14). Lucas es una hidra, un hombre que es muchos hombres que Lucas no quiere ser, maniático, obsesivo, ocioso. Él sabe que haber llegado a ser esos otros ha sido fácil, los defectos devienen silenciosos y sin sentirlos, eliminarlos es lo difícil. Sabe también que hay que dejar por lo menos una cabeza (por que es él mismo) "pasar de lo poli a lo unicéfalo"(15) y ser otra vez el Lucas original el primero, su pura esencia. Lucas decide iniciar una lucha con sus defectos y manías, (sus otros yo, sus cabezas sobrantes) comienza cortando la cabeza del Lucas que colecciona discos obsesivamente, para seguir con el maniático del orden, el que pone su pipa invariablemente del lado izquierdo del escritorio; el momento es satisfactorio, dos odiosas actitudes se han marchado. Motivador, tanto que aprovechando la valentía elimina su manía por el encierro, el ser antisocial que conlleva actividades puntuales, el scotch a las seis y media, los libros y revistas, etc. Seguido elimina la obsesión por escribirlo todo cuando un evento sorpresivo hace despertar en él al Lucas que no quiere compartirse, al egoísta de su tiempo al que prefiere quedarse en casa, es demasiado tarde, un defecto lleva al otro. Lucas se da cuenta que el orden en la eliminación de sus manías debió ser otro. "Es hora de contestar la correspondencia atrasada, dentro de diez minutos el

scotch con sus dos hielitos y su sodita"(16). Lucas advierte que los defectos no habían sido eliminados de raíz y que inevitablemente regresan. Se analiza y sus otros indeseables yo's siguen intactos, siete para ser exactos, uno por cada década de su vida y probablemente todavía tenga tiempo para otros dos. Esencialmente, el cuento trata sobre lo fácil que es adquirir hábitos que van en contra de nuestra voluntad, incluso de llegar a ser otros que odiamos y lo difícil que es deshacerse de ellos.

3.1.3 Código real e icónico

En apartados y capítulos anteriores se ha venido situando la importancia de la escritura-lectura en un punto indispensable. No hemos dudado en otorgarle a ella el reconocimiento del papel crucial que juega y que revolucionó a la humanidad, las diferencias de opiniones sobre lo que la escritura-lectura aportan se diluyen ante dos hechos irrefutables y en donde la mayoría de los estudiosos convergen: la escritura provee un modelo para el habla y el pensamiento; e incluso los antropólogos distinguen entre el estadio de la barbarie del comienzo de la civilización en el punto en que el mundo conoció el alfabeto fonético. Prácticamente nos debemos a la escritura. Ahora bien, por otro lado he hablado con igual entusiasmo de la trascendencia de la información visual mayoritariamente adquirida a velocidad vertiginosa

(15) Cortázar Julio, "Un tal Lucas", p.18
 (16) Idem. p.18

en el siglo pasado, un siglo dominado por la comunicación visual y lo podemos ver, de una importancia creciente. Al igual que la escritura, es imposible concebir el desarrollo de un mundo moderno que no haga tal uso de la comunicación visual; los medios, la sociedad y el pensamiento actual lo requieren. Así como sin la lectura no habría pensamiento como lo conocemos, éste se ve afectado y transformado por la información visual que adquirimos a diario; como parte de la civilización moderna somos seres de escritura pero también visuales. Es sin duda característica del hombre contemporáneo leer y visualizar, transformar en imágenes lo que pensamos, y al ver traducir a ideas e interpretar mensajes de lo que vemos. Estamos tan acostumbrados a pensar con imágenes, que por ejemplo se dice que a la persona que estuvo cercana a la muerte no sólo le pasa su vida en ideas, y pensamientos sino también en imágenes en fracciones de segundo. La eficacia de la lengua y la escritura la hemos conocido por muchos siglos, su perdurabilidad en el tiempo de los pueblos se basa en su categoría de contrato social (en el sentido saussuriano), el individuo por sí solo no puede crearla ni modificarla; es un sistema (17). La importancia de la comunicación visual hoy lo sabemos es contundente, sin duda de naturaleza diferente a la escritura pero no menos eficaz, quién puede decir que la "Guernica" de Picasso o "la Barca de Medusa" de

Delacroix no son relatos completos y de la misma intensidad que un cuento o una narración. No se hará esperar la protesta con referencia al pragmatismo, y será totalmente razonable, el de la imagen es inequivalente al de la escritura. Y antes de esperar el segundo embate recuerdo al lector que me había referido ya también, citando a Barthes, al margen de libertad en la interpretación, inevitable condición de la lectura de una imagen, pues como él mismo afirma, ella trabaja en diferentes niveles de percepción, debido sobre todo a la naturaleza de los signos en uno y otro código.

Características tales no impiden sin embargo concretar un contenido y mensaje, la comunicación visual, no olvidemos es un sistema (al igual que la lengua y la escritura) "en el cual los elementos adquieren su valor, no por sí mismos, sino por su relación con los demás" (18). Un sistema que a su vez constituye un lenguaje, entendiéndolo como "el conjunto de signos articulados por medio de los cuales se comunican las personas de cualquier raza o cultura, un conjunto sistemático de signos que permiten un cierto tipo de comunicación." (19). Es imposible, restarle importancia como comunicador al código visual, no podía pues desarrollar este apartado sin antes llegar a un punto de convergencia indiscutible, el mensaje y contenido en una imagen puede tener resultados contundentes, claros y eficaces pues como el código escrito, es un sistema

(17) Barthes Roland, "La semiología", p. 127

(18) Roca-Pons, "El lenguaje", p.15

(19) Idem, p.1

(20) Buhler K. "Teoría del lenguaje" citado por Roca-Pons. "El lenguaje", p.13

de signos y un lenguaje. No resulta extraño que ambos códigos compartan funciones, en su carácter de lenguajes, estas funciones Buhler (20) las divide en tres: La función apelativa o de llamada, por medio de ella se actúa sobre el receptor para dirigir o atraer su atención; la función expresiva, por ella el emisor manifiesta su estado psíquico; la función representativa, por ella el lenguaje puede transmitir un contenido. Algunos filósofos han añadido una cuarta función estética. Hay que aclarar, que Buhler se refería exclusivamente al lenguaje hablado, sin embargo todas las funciones se cumplen en el lenguaje visual. Igualmente aplicable tanto para un código como para el otro es el análisis de sus mensajes, en sus planos descriptivos y de contenido (denotativo, connotativo). Entre los semiólogos que han propuesto el estudio de la imagen en estos planos encontramos a Umberto Eco o a Barthes, este último interesado por las ideas saussurianas del estudio de los signos en la vida social, ha recurrido a sistemas de signos sociales como el vestido, la moda, la publicidad etc.

Hace unas cuantas líneas hablaba de la correlación tan obligada en la actualidad entre escritura e imagen, pues bien, Barthes, aplicado estudioso de la semiótica, interesado por el contenido de imágenes publicitarias explica no sólo existen dos mensajes en ellas (21): denotativo, connotativo sino incluye el estudio de un tercero: el lingüístico o literal, el que

aparece ya sea como título, leyenda, como artículo de prensa etc. en estas imágenes publicitarias. De este mensaje menciona a su vez dos funciones: el de anclaje donde el mensaje literario hace que el observador elija una de las múltiples significaciones que puede tener la imagen; y la función de relevo el cual releva al lector de elegir uno de los significados. Quizá lo más relevante sea la consideración de mensajes lingüísticos como reforzadores del contenido en mi proyecto de interpretación, mensajes manejados incluso a un nivel puramente estético. De los mensajes denotativo y connotativo he hablado ya en apartados anteriores.

Ahora bien, he llenado buen número de renglones sin que hasta este punto se desarrolle la fase interpretativa; sin embargo no ha sido en vano tocar entre otros puntos, la naturaleza del código icónico como sistema de signos y como lenguaje (con sus respectivas funciones de comunicación). Entender al código visual como un sistema de signos ayudará a entender como es que Barthes basa su interpretación en el análisis de signos clave en un código para encontrar sus semejanzas en otro. He analizado ya en los dos apartados anteriores dos de los tres sistemas que conforman la triada de Barthes en el primero y en sus propias palabras: "sólo se trata de desproveer la frase (el texto) de sus valores retóricos para reducirla al solo enunciado verbal (denotado)" (22); en el segundo el análisis del contenido y el tercero el

(20) Buhler K. "Teoría del lenguaje" citado por Roca-Pons. "El lenguaje", p.13

(21) Barthes, Roland, "La semiología", Capítulo III, Retórica de la imagen

(22) Barthes Roland, "Sistema de la moda", p.50

que ahora nos toca: el código real o icónico. Mencionaba antes que pareciera que al autor se le olvida que igual que la comunicación escrita, la visual cual lenguaje que es, contiene dos tipos de mensajes o planos, el de la descripción (denotación) y el del contenido (connotación), no así Barthes tiene bien estimadas la complejidad de la imagen, (estudioso de la Imagen al fin de cuentas), considera más bien, la idea de un tercer código que sea afectado directamente por los dos primeros, resultantes de la información escrita. Dicho en otras palabras, el estudio descriptivo y de contenido del relato afectará directamente el desarrollo creativo de la animación, más aun esos dos mismos planos del código escrito pretenden ser los mismos que los de la imagen de manera general y aproximada. De manera tal que Barthes considera más práctico que al tercer código el real o icónico lo preceda una síntesis de los primeros dos, el descriptivo y el retórico del lenguaje, que se traduzca en un primer esquema que llama "código mixto" (23) el cual será producto de una síntesis a manera de palabras e ideas claves de los otros códigos. El resultado debe ser un texto que visualice y delimite claramente lo descriptivo, de lo sugerido como contenido, y que en él se vislumbre lo factible de lo que la imagen con sus cualidades plásticas puede representar o lo que tendrá que ser tratado a manera de cualidades connotativas de la imagen, con el significado que la relación misma que el cuento dé o

con el apoyo de mensajes lingüísticos. El siguiente paso será entonces, la síntesis mixta, que contiene medularmente una mezcla del código denotante y el retórico del relato a manera de pequeños fragmentos en párrafos, en un primer cuadro seguido de otro en el cual se previsualizará el tratamiento y énfasis de las diferentes cualidades de la imagen en función de la síntesis del primer cuadro. Se visualizará (todavía de manera escrita), en que aspectos de la multimedia habrá que enfatizar tal o cual sentido, en el plano descriptivo o connotativo, de la imagen, de la música, del movimiento o apoyado de texto.

Síntesis mixta

Lucas es una hidra. Lucas es una hidra vieja de siete cabezas, una por cada década de vida. Lucas tiene setenta años entonces.

Lucas odia a sus cabezas y quisiera matarlas, pero sabe una de ellas es él mismo, el cual quisiera volver a ser.

Cada cabeza es un defecto y ha llegado a viejo con ellas. Es más difícil matar a una hidra vieja entonces, aún cuando se ha intentado.

Un día cualquiera en uno de tantos intentos, la cabeza que colecciona obsesivamente discos es cortada de tajo por Lucas.

Seguido aquella obsesiva del orden que coloca invariablemente la pipa del lado izquierdo y el vaso con los lápices de fieltro a la derecha y un poco atrás es también cortada de tajo.

El corte de dos cabezas pone en crisis las demás. Lucas entonces se reconforta. Novedoso es no necesitar coleccionar y notorio es el desorden del escritorio sin las cabezas.

La cabeza que gusta del encierro, el sillón de lectura al lado de la lámpara, del scotch a las seis y media con dos cubitos y poca soda, de los libros y revistas apilados por orden, cortada también de tajo por Lucas aprovechando su motivación.

Tratamiento y énfasis en la imagen:

Gráfica-descriptiva. Lucas es un hombre normal, al verse al espejo es una hidra.

Gráfica-connotativa. Lucas original, es una de las cabezas que mira con odio a las otras.

Gráfica-descriptiva y Gráfica-connotativa. Lucas es un hombre viejo. Se mira a sí mismo con cierta resignación.

Gráfica-descriptiva, con connotaciones de secuencia apoyada de mensaje lingüístico: "Cabeza que colecciona discos". Lucas corta dicha cabeza.

Gráfica-descriptiva, con connotaciones de secuencia y apoyada de mensaje lingüístico: "Cabeza obsesiva del orden". Lucas corta ésta cabeza.

Gráfica-descriptiva, Gráfica-connotativa y con connotaciones de secuencia. Lucas sonriente y desafiante. Escritorio desordenado.

Gráfica-descriptiva, con connotaciones de secuencia y apoyada de mensaje lingüístico: "Cabeza amiga del encierro". Corte de esa cabeza de un tajo por Lucas

Síntesis mixta:

Pero es difícil matar a la hidra/ los defectos, Lucas se da cuenta.

Actúa ahora cabeza que maníaticamente escribe todo y saca para ese efecto papel del segundo cajón de la derecha del escritorio, muerte de un tajo a cabeza escriba.

Lucas entonces se acerca a sí mismo.

Suceso inesperado. Claudine habla al teléfono de ir corriendo al cine "donde pasan una de Woody Allen". "De ninguna manera" -mientras Claudine hierva cual cangrejo-"vos te pensás que yo puedo bajarme de esta pugna chorreante de plasma solamente porque a voz te da el Woody Woody" reacciona cabeza amante de ordenar y jerarquizar su tiempo.

Demasiado tarde, conveniente hubiera sido cortar esa cabeza primero. El orden fue equivocado. "Qué cabeza cortar si siempre quedará otra más autoritaria".

Y entonces, a contestar correspondencia atrasada en sillón con scotch y sodita en diez minutos, pipa, escritorio. Han vuelta a crecer claro está. En el espejo de baño Lucas ve la hidra completa con sus bocas sonrientes.

Tratamiento y énfasis en la imagen:

Gráfica-connotativa. Lucas original nervioso.

Gráfica-descriptiva, con connotaciones de secuencia y apoyada de mensaje lingüístico: "Cabeza escriba". Lucas que corta ésta cabeza.

Gráfica-descriptiva y Gráfica-connotativa. Lucas tiene sólo dos cabezas más. Sonríe.

Gráfica-descriptiva, con connotaciones de secuencia y apoyada de mensaje lingüístico de conversación telefónica apoyada de globos de texto y letrero encima de cabeza: "Cabeza que ordena y jerarquiza el tiempo"

Gráfica-descriptiva, Gráfica-connotativa y apoyada de mensaje lingüístico: "Qué cabeza cortar si siempre quedará otra más autoritaria".

Gráfica-descriptiva, Gráfica-connotativa y con connotaciones de secuencia. Lucas frente al espejo que ve a la hidra completa.

El cuadro anterior contiene, la que explicaba, síntesis mixta, así como también a manera de evaluación de cualidades, esboza las características para la mejor interpretación del relato.

3.1.4 Síntesis y desarrollo creativo

En el apartado pasado, se cimientan las bases teóricas que construirán y facilitarán una interpretación más certera; el anterior análisis arrojó una síntesis mixta con sus características de interpretación, las cuales acentúan y definen necesidades y cualidades del tratamiento del mensaje que dicha traslación visual requerirá. Tengo también las primeras conceptualizaciones visuales, sobre todo de aquellos momentos con contenido no totalmente explícito. De algunos otros, se desarrollarán interpretaciones totalmente descriptivas de acuerdo a la síntesis lograda. Dos elementos más se incorporan: movimiento y secuencia (que dotarán a los gráficos de las cualidades de una animación) y mensajes lingüísticos, especifiqué también ya, los momentos claves en que estos elementos definen sobre todo connotaciones en el relato. De manera tal, que hasta el momento tengo un esquema que sin duda forma ya una buena base para la interpretación, el bagaje de información (sobre todo en relación con las características de los lenguajes en cuestión), ha venido afectando de manera sensible, algunas veces

más visible que otras, sin embargo la aplicación de la investigación se verá completada hasta la interpretación final. Ahora bien, algunas especificaciones para la creación de la animación están ligadas a capítulos anteriores, donde las cuestiones técnicas fueron expuestas.

Estudiaba pues, en el capítulo anterior, las constantes literarias en la obra de Julio Cortázar que tenían que ver sobre todo con la idea de extrañeza y fantasía, esta última entendida bajo la idea del mismo autor "de un repentino extrañamiento de un desplazarse que altera el régimen normal de la conciencia"(24), la idea de no estar del todo o por lo menos dentro de los cánones de lo que entendemos por real. La imagen deberá entonces estar tratada bajo un estilo figurativo donde los elementos o situaciones extrañas den la idea de fantasía. Será especialmente necesario explotar cualidades expresivas, tanto del ambiente como del personaje que ayuden a limitar desviaciones en las connotaciones del mensaje, así como, para este mismo fin acentuar detalles y variantes de tratamientos de la imagen y color. El relato de "Lucas, sus luchas con la hidra" es además, un texto contemporáneo y de una temática universal que permite gran flexibilidad propositiva para el manejo moderno de la imagen, incorporando incluso texto, que por un lado reafirme ideas y por otro dé mayor dinamismo a la composición.

(24) Cortázar Julio, (1973) "La casilla de los Morales", p. 113



Algunos estudios físicos y psicológicos de Lucas.



Insistiendo en las cualidades figurativas que resuelvo tendrán las ilustraciones, considero también que dadas las características, acciones y actividades de los personajes, deberán denotar fuerte carácter y personalidad. Es decir, por el análisis anterior del cuento se observa: Lucas es un hombre culto de edad mayor, con consecuente amplia experiencia, que tiende a las obsesiones y el orden, un hombre un tanto conservador que se rodea de objetos y gustos clásicos, sus discos, su sillón de lectura, su scotch, su soledad. Por otro lado la lucidez que él tiene de sus exageradas obsesiones, el orden, la puntualidad, lo cotidiano de sus actividades, le causan conflicto, y los considera defectos, que sin embargo son defendidos por él mismo en desplantes que muestran un carácter fuerte y algo rígido. La búsqueda gráfica del personaje deberá contar pues con estas características. Por otro lado, el personaje secundario de Claudine, es un poco dejado a la imaginación en el cuento, sólo sabemos, gusta de ver películas de Woody Allen; quede pues en libertad de crear características para este personaje, decidí así que debía contar también con rasgos físicos fuertes y con personalidad pues su participación aun cuando breve, es medular en el desarrollo del cuento.

3.1.5 Selección de música

Buscando un elemento auditivo que más que

protagonizar, ambiente, de armonía y sobre todo no interfiera en el contenido de la animación concluí dos posibilidades musicales: Phillip Glass autor minimalista contemporáneo y Moby autor electrónico también contemporáneo. Tomando en cuenta el perfil intelectual de Lucas quien gusta de la lectura y una indispensable colección de música y en busca también de hacer énfasis en el sentido trágico-irónico que da el ser una hidra, escogí finalmente el *Koyaanisqatsi* del primer autor referido, Glass, quien logra a mi parecer música emotiva, un tanto mística, majestuosa pero minimalista, un poco lo que el mismo Cortázar trata de lograr, elementos esenciales pero contundentes, la fantasía y la mística.

3.2 Código del usuario

Dos características esenciales sobre el receptor son importantes puntualizar. Recordando que la finalidad de la animación es su publicación en algún sitio en la Web de información literaria o de alguna librería, el usuario que acude a este tipo de páginas puede entonces ser un lector asiduo, regular o como en muchos casos un usuario que investiga información específica, un tema, un libro que necesita, en cuyo caso puede ser entonces un lector casual. El código del primer usuario, el del lector asiduo estará familiarizado con la lectura y su importancia, probablemente sea un gusto en él o simplemente

tenga conciencia de los beneficios de este hábito, quizá también esté familiarizado con las ilustraciones inspiradas en textos literarios; a este tipo de usuario habrá entonces que reafirmarle su gusto mostrándole una forma novedosa de interpretación, y mostrarle la riqueza de la literatura latinoamericana, la función será acrecentar su ya existente hábito, motivándolo a seguir imaginando nuevos mundos con la lectura, sobre todo la latinoamericana para él será especialmente necesario acentuar las cualidades representativas y estéticas del lenguaje. Para el segundo usuario el lector casual, la lectura será conocida, no así su gusto o hábito, a él habrá que mostrarle algo de lo que ella puede inspirar y recrear visualmente, las funciones del lenguaje deberán desarrollarse al máximo con el fin de sembrar en él por lo menos la curiosidad por la literatura latinoamericana. La segunda característica del receptor es la de un usuario de la Internet, quien en la mayoría de las veces es un usuario fugaz, encuentra lo que quiere y salta a la siguiente información. Un receptor capaz de bloquear sus sentidos a ciertos mensajes, pues la WWW está saturada de ellos. Esta característica requiere la mayor sobriedad y coherencia en el tratamiento de la imagen pero también una fuerte carga de innovación.

3.3 STORY BOARD: "LUCAS, SUS LUCHAS CON LA HIDRA"



FADE IN

Título del cuento en color rojo sobre fondo naranja.

Entra tema musical
TRACK 2
Koyaanisqatsi
Phillip Glass

DISOLVENCIA A:

MEDIUM SHOT de espalda de Lucas recién levantado entrando al baño.

CORTE A:

CLOSE-UP, Lucas frente al espejo.

TRAVELLING A:

OVERSHOULDER, Lucas en su reflejo en el espejo es una hidra.

STORY BOARD: "LUCAS, SUS LUCHAS CON LA HIDRA"



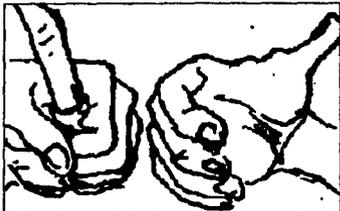
CORTE A:

MEDIUM CLOSE-UP, Lucas original que mira con recelo a sus demás cabezas.



CORTE A:

MEDIUM SHOT, Aparece letrero sobre una de las cabezas "cabeza que colecciona discos obsesivamente". Lucas tiene un cuchillo en la mano.



CORTE A:

CAMARA OBJETIVA a través de la cabeza que colecciona discos. Manos de Lucas que se acercan a ella.



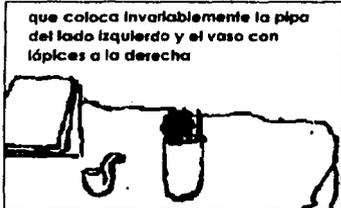
CORTE A:

MEDIUM-SHOT, Lucas corta dicha cabeza de un tajo, la sangre brota.



CORTE A:

MEDIUM SHOT, aparece letrero sobre una de las cabezas "cabeza obsesiva del orden"



DISOLVENCIA A:

DETALLE, de escritorio donde todo esta perfectamente ordenado, aparece letrero "que coloca invariablemente la pipa del lado izquierdo y el vaso con lápices a la derecha"



DISOLVENCIA A:

MEDIUM CLOSE-UP, Lucas corta de tajo cabeza obsesiva del orden.



CORTE A:

MEDIUM CLOSE-UP de perfil de Lucas reconfortado, las cabezas lo miran sorprendidas y con miedo.

STORY BOARD: "LUCAS, SUS LUCHAS CON LA HIDRA"

falta disco que complete
la serie de madrigales
de Gesualdo, no importa,
cabeza que
colecciona
obsesivamente
discos
no existe
más.



novedoso es también el desorden
sin cabeza amante del orden



cabeza que gusta del encierro



del sillón de lectura al lado de
la lámpara



DISOLVENCIA A:

DETALLE de colección de discos,
aparece letrero "Falta disco de
Mozart, no importa, cabeza que
colecciona obsesivamente discos, no
existe más"

CORTE A:

PLANO MEDIO de escritorio
desordenado, letrero que dice
"notorio desorden en escritorio"

CORTE A:

MEDIUM CLOSE-UP, Lucas
aprovechando la euforia del
momento se dispone a cortar otra
cabeza, aparece letrero "cabeza que
gusta del encierro"

DISOLVENCIA A:

MEDIUM LONG-SHOT, Lucas
leyendo correspondencia en un
sillón, junto a una lámpara y una
mesita con un vaso de scotch.
Letrero que dice " del sillón de
lectura al lado de lámpara"

STORY BOARD: "LUCAS, SUS LUCHAS CON LA HIDRA"

del scotch a las seis y media



CORTE A:

DETALLE de vaso con scotch, aparece letrero que "del scotch a las seis y media"

muera cabeza amante del encierro



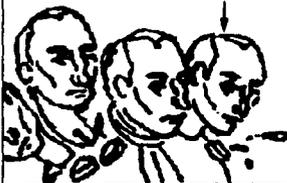
CORTE A:

MEDIUM CLOSE-UP, Lucas cortando dicha cabeza, letrero que dice "fuera cabeza amante del encierro"



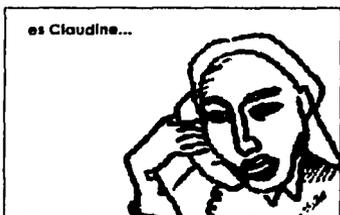
Misma toma, Lucas mira los cortes en los cuellos, titubea por un momento, las cabezas lo miran desafiantes.

cabeza escriba



CORTE A:

Misma toma pero del perfil izquierdo de Lucas, letrero que señalando con una flecha dice "cabeza escriba"



TRAVELING A:

OVERSHOULDER donde se ve cómo cabeza escriba obliga a Lucas a escribir, aparece letrero que la señala "que no puede evitar la obsesión de escribir lo sucedido"

CORTE A:

MEDIUM CLOSE-UP, Lucas que corta esa cabeza, aparece letrero "muera cabeza escriba"

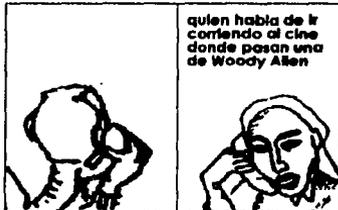
CORTE A:

DETALLE del teléfono que suena, la mano de Lucas entra en la toma.

CORTE A:

MEDIUM CLOSE-UP, Claudine al otro lado del teléfono, aparece letrero "es Claudine..."

STORY BOARD: "LUCAS, SUS LUCHAS CON LA HIDRA"



DISOLVENCIA A:

Imagen donde ambos aparecen hablando por teléfono, Claudine "habla de ir corriendo al cine donde pasan una de Woody Allen"



Misma imagen, Claudine imagina a Allen, aparece letrado señalando "cabeza que ordena y jerarquiza el tiempo". Lucas contesta, en globos aparece. " de ninguna manera !,



"vos te pensás que yo puedo bajarme de esta pugna chorreante de plasma sólo porque a vos te da el Woody Woody"



CORTE A:

MEDIUM CLOSE-UP, cabeza hablando furibunda, mientras un letrado la señala "conveniente hubiera sido cortar esta cabeza primero. El orden fué equivocado"

STORY BOARD: "LUCAS, SUS LUCHAS CON LA HIDRA"

demasiado tarde, qué cabeza cortar
si siempre quedará otra más autoritaria



Misma toma Aparece letrero
"Demasiado tarde, que cabeza cortar
si siempre quedará otra más
autoritaria.

y entonces a quedarse en casa a
contestar la correspondencia



CORTE A:

MEDIUM LONG SHOT, Lucas
leyendo correspondencia en su sillón
de lectura, junto a lámpara y vaso
con scotch, texto "Y entonces, a
quedarse en casa a contestar la
correspondencia", cabeza que crece.

en diez minutos el scotch con dos
hielitos



texto que dice "en diez minutos el
scotch con dos hielitos", otra cabeza
más que crece

pipa, escritorio



CORTE A:

MEDIUM SHOT, Lucas junto a
escritorio recién ordenado, texto
"pipa, escritorio", cabeza obsesiva
del orden crece.

STORY BOARD: "LUCAS, SUS LUCHAS CON LA HIDRA"

es tan claro que le han vuelto a crecer



CORTE A:

CLOSE-UP, Lucas frente al espejo.



TRAVELLING A:

OVERSHOULDER, desde donde se aprecian todas las cabezas de nuevo, sonrientes, han vuelto a crecer.

Lucas ve la hidra completa con sus brillantes sonrisas, todos los dientes afuera.



CORTE A:

MEDIUMSHOT de Lucas con todas sus cabezas sonrientes.

Lucas, sus luchas con la hidra

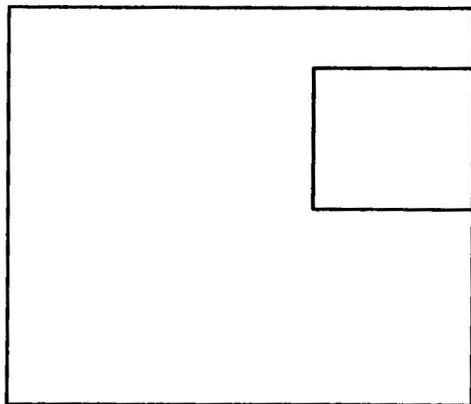
DISOLVENCIA A:

Título del cuento "Lucas, sus luchas con la hidra", créditos corren de abajo hacia arriba.

Sale tema musical

FADE OUT

capítulo 4: Fase ejecutiva



He aquí de cómo el hombre se enfrenta al lienzo en blanco o al *canvas*. Sin embargo es claro ya en este punto, que en la creación de imágenes en función de la comunicación, la generación espontánea no existe. Todo proceso requiere firmes antecedentes y la manufactura es sólo el eslabón final de ésta tesis.

4.1 Formatos a utilizar para el desarrollo multimedia sobre Internet

La base de muchas de las especificaciones para el uso de multimedia en web browsers es el *Multi-purpose Internet Mail Extensions* o MIME que no es otra cosa sino una especificación para que los sistemas de las computadoras puedan intercambiar información (1), multimedia, texto, imágenes, sonidos, películas, archivos binarios etc. Las especificaciones MIME son un sistema de tipos y subtipos de mensajes que identifican el formato de los archivos. Por ejemplo el MIME type/subtype text/html, identifica un documento Html, un MIME type/subtype video/mpeg identifica un Mpeg. En el intercambio de información, el ordenador usa extensiones que determinan el tipo de MIME cuando envía los archivos requeridos. Por otro lado, en el primer capítulo ya lo había comentado, Html es un sistema de etiquetado que permite la construcción de páginas web, que identifica tipos de archivo y sus características dentro de la página construida, etiquetado que permite

formar una estructura de diseño de todos los objetos incluidos en una determinada página. Larga es la lista de archivos que soportan ser transferido o visualizados por Internet y por un visualizador (browser), es creo conveniente hacer referencia únicamente de los que a esta tesis concierne. El programa que escogí para el desarrollo multimedia es un producto de Macromedia Flash, permite exportar un tipo de película que logra una compresión considerable y sobre todo la visualización en los browsers más comunes: Explorer y Navigator; este formato de película es el swf que igual que muchos otros tipos de archivos puede ser etiquetado por Html para ser visualizado sobre dichos browsers. Ahora bien, con lo que respecta a la construcción del Flash diversos son también los archivos que soporta, los que utilizaré básicamente serán los de imagen: de vectores, de mapa de bits y los de sonido. El dibujo en vectores que representa el mayor porcentaje del trabajo en la animación será realizado en su mayoría en Illustrator cuyo archivo nativo .ai puede ser exportado directamente a Flash, las imágenes trabajadas en mapas de bits, tendrán la opción de ser exportadas ya sea en .jpg (Join Photographic Experts Group) o .gif (Graphic Interchange Format)(2), el primero que permite una compresión algorítmica de pérdida de colores casi imperceptible para el ojo humano, es ideal para las imágenes con degradados, el segundo formato, .gif, que es una imagen de 8 bits

(1) DECEMBER John, GINSBURG Mark "Html and Cgi unleashed", p.318

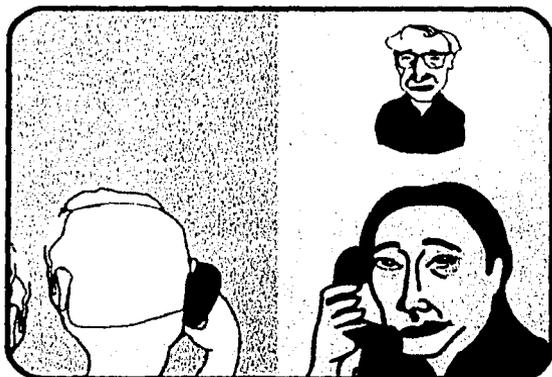
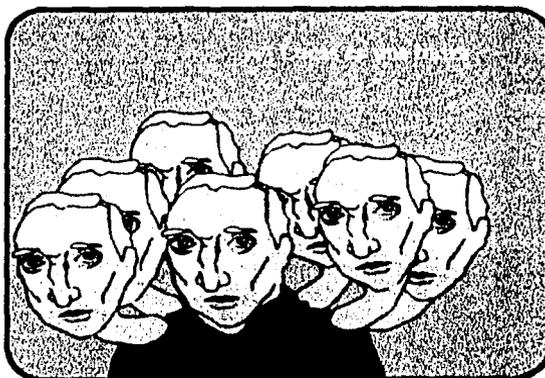
x pixel y puede representar de 4 a 256 colores. Este es idóneo para imágenes con extensiones de color amplias y planas.

Los formatos de sonido aceptados por Flash son los de tipo .wav (Waveform Audio File Format) y .aiff (Audio Interchange File Format), el primero creado por Microsoft e IBM, el segundo por Apple. El desarrollo se realizará en plataforma PC, por lo que el archivo .wav será el utilizado.

Flash es un producto utilizado básicamente para la creación de animaciones e interactivos publicados en la red, un programa de fácil uso y buenas compresiones en su formato .swf pero que sin embargo no da óptimos resultados con el manejo de imágenes importadas como mapas de bits, pues pierden calidad y significan mayor peso. De tal suerte que el mejor desempeño de Flash se logra explotando sus reducidos pero no menospreciables herramientas de dibujo o en el mejor de los casos importando vectores de Illustrator o Freehand y sobre todo explotando sus muy buenos resultados como un programa multimedia e interactivo de fácil manejo. Su organización y construcción como en la mayoría de los programas interactivos se basa en un *score* que organiza tiempos y espacios en los que los objetos se insertan, logrando excelentes terminados en productos interactivos o en animaciones lineales pues permite el avance cuadro por cuadro.

4.2 Elaboración multimedia

A continuación incluyo en este apartado algunas soluciones gráficas de la animación.



4.3 Comprobación

Dentro de este punto me referiré a lo que en consecuencia de la lectura previa de la animación se visualizan como faltas de consistencia formal, o de coherencia y errores técnicos. De entrada observé, que era importante una velocidad, que por un lado sincronizara el fondo musical así como al mismo tiempo tuviera perfecta legibilidad en la tipografía y en el tiempo de duración de ésta en la escena, con un pequeño sondeo de funcionalidad con usuarios varios, encontré la espacialidad idónea en el tiempo requerido para la mejor comprensión de los textos. A este respecto comprobé también que cuando texto y movimiento de imagen se encontraban en un mismo tiempo, la lectura era dificultosa, pues el movimiento distraía la atención del espectador y lo hacía perder la secuencia de la lectura; resolví así reducir el movimiento cuando apareciera tipografía, con mayor razón cuando la lectura fuera extensa. Con la coherencia del relato no se observaron grandes dificultades, empero las relacionadas con la velocidad, se disminuyó el número de frames por segundo, de 12 a 8 fps. Las situaciones que parecían vagas o no totalmente diáfanas tuvieron que ser alargadas o resueltas de una manera más precisa. Ejemplo claro en la animación es la llamada de Claudine amiga de Lucas, escena que debía ser contundentemente clara

por ser pieza clave en el desarrollo del climax y el desenlace. El final hubo de ser animado de una manera más minuciosa para dar un final contundente. Dentro de las observaciones técnicas, primero en la construcción de la multimedia, comprobé, el uso de trabajo en Illustrator como principal recurso de dibujo, reducía considerablemente el peso de la animación, no así usando el trabajo en bitmaps, que sólo fué utilizado en casos específicos de ambientación. Siendo necesario el cuidado del peso final, el uso de sonido era elemento de especial tratamiento. Originalmente, el *track* a utilizar planeaba insertarse completo, dos razones, provocaron la modificación de esto; el *track* que debía durar no menos de 5 minutos, era excesivamente pesado, segundo, era innecesario este gasto siendo que difícilmente sincronizaba las partes climáticas de la animación y de la música, hubiera sido necesario hacer la animación para la música. Mejor aún, escogiendo una parte específica del *track*, y a manera de un *loop* se mejoraba el peso, la coordinación y coherencia.

4.4 Rectificación y solución final

Contenida dentro del CD incluido en este ejemplar.

ESTA TESIS NO SALE
DE LA BIBLIOTECA

CONCLUSIÓN

Empleo mi conclusión con un tópico con el que finalicé mi introducción: la información; cualidad dentro de las más positivas de la lectura. Enfoquémonos por ejemplo en el territorio donde diversos autores coinciden, la lectura como esquema para el habla, para el pensamiento mismo, como expresión estética y como fuente de información. Evitemos cualidades o adjetivos asociados a ella, que incomodan a los especialistas, intelectualismo, inteligencia, conocimiento, es claro éstos no devienen de manera espontánea por una especie de poder mágico del leer; estos adjetivos son más bien procesos que involucran un receptor dispuesto, mental y físicamente pero sobre todo consciente del criterio a tomar con el nuevo bagaje que obtiene. Sin embargo, es irrefutable, donde hay información, hay conocimiento en potencia. La lectura nos ofrece pistas o datos claros de cómo es y cómo se conduce el mundo en que vivimos, los nuevos medios no son la excepción al respecto, más aun, tanta importancia han adquirido, que resulta lógico que hallan cambiado nuestra forma de asimilar el mundo, de percibir y sentir, de pensar. En este sentido es como me gusta pensar a la multimedia, como parte de algo imperecedero, atemporal, sólo cambiante: la

comunicación humana y todo lo que implica. Para nuevos tiempos, nuevos medios.

Aquí y ahora, nuestra realidad más próxima sigue siendo América Latina, conocer a nuestros literatos y sus obras significa pues, comprender y conocer esa nuestra realidad así como también es importante reconocernos como parte de un mundo moderno y sofisticado que se comunica a través de redes y comunicación satelitar. Nuestra hasta hoy vigente dicotomía entre el terruño y la globalización entre nuestro tortuoso pasado y nuestro futuro que anhela el primer mundo. En este contexto pretendo promocionar la lectura latinoamericana para apropiarnos de nuestra realidad, a través de la tecnología que nos devora y nos globaliza, multimedia para Internet. Al finalizar esta tesis, entiendo los medios tradicionales y los modernos como parte de un mismo fin, de un proceso que sólo cambia, no sé si evoluciona, sé que se contextualiza. La expresión y la comunicación del hombre.

Glosario:

Host Alojamiento en la Web.

Hypermedia Hipertexto que puede incluir multimedia: texto, gráficos, imágenes, sonido y video.

Hipertexto Archivo de texto para el trabajo en red.

ASCII Código para Intercambio de Información (American Standard Code).

MIME Especificación que utiliza un sistema de tipos y subtipos de mensajes que permite reconocer los documentos de formato multimedia (Multipurpose Internet Mail Extensions).

Home page Página de acceso a un sitio local en la Web.

TCP/IP Protocolo para la transmisión de información (Transmission Control Protocol/ Internet Protocol).

HTTP Protocolo para archivos de tipo Hipertexto (Hypertext Transfer Protocol).

Htmi Lenguaje de etiquetado para crear páginas Web (HyperText Mark-up Lenguaje).

URL La dirección que permite encontrar sitios locales en la Web (Uniform Resource Locator).

FTP Medio para intercambiar archivos a través del trabajo en red (File Transfer Protocol).

Site Una sección de documentos que residen sobre la Web.

JPG Formato de imagen conocido por sus siglas en Inglés (Join Photographic Experts Group).

GIF Formato de imagen conocido por sus siglas en Inglés (Graphic Interchange Format).

WAV Formato de audio conocido por sus siglas en Inglés (Waveform Audio File Format).

AIFF Formato de audio conocido por sus siglas en Inglés (Audio Interchange File Format).

Loop Especificación que permite a una sección de audio o animación presentarse de forma repetitiva.

LAN Una colección de computadoras conectadas unas a otras que comparten datos y recursos (Local Area Network).

Browser Navegador para visualización en la Web.

Bibliografía

- BARTHES Roland, "Crítica y Verdad", Ed. Siglo XXI, Buenos Aires, 1972, 1a Edición
- BARTHES Roland, "Elementos de semiología", Ed. A Corazón, Madrid, 1976 1a Edición
- BARTHES Roland, "la semiología", Ed. Tiempo Contemporáneo, Argentina, 1975, 4a Edición
- BARTHES Roland, "Sistema de la moda", Ed. G. Gilli, España, 1978, 1a Edición
- BATTOCK , "La Idea como arte", Ed. Gustavo Gilli, España, 1977, 1a Edición
- CORTÁZAR Julio, "La casilla de los Morales" Ed. Tusquets, Buenos Aires, 1973, 1a edición
- CORTÁZAR Julio, "Un tal Lucas", Ed. Alfaguara, México, 1995, 1a Edición
- COWARD Robert, "Windows NT Unleashed", Ed. Sams Net, EU, 1996, 3ª edición
- DECEMBER John, GINSBURG Mark, "Html and Cgi unleashed" Ed. Sams Net, EU, 1995, 1a edición
- DIAZ Paloma, CATENAZZI Nadia, AEDO Ignacio, "De la multimedia a la hipermedia", Ed. Ra-Ma, Madrid, 1996, 1a Edición
- FISHER Ernst, "La necesidad del arte", Ed. Peninsula, Barcelona, 1970, 1a Edición
- LINARES Marco Julio, "El guión", Ed. Alhambra, México, 1994, 5a Edición

LLEDÓ Emilio, "El surco del tiempo", Ed. Crítica, Barcelona, 1992, 2a Edición

MOLES Abraham, "El kitch", Ed. Phaidos, España, 1973, 1a Edición

OLSON David, "El mundo sobre papel", Ed. Gedisa, España, 1998, 1a Edición

PAREDES Alberto, "Abismos de papel: los cuentos de Julio Cortázar" Ed. UNAM, México, 1988, 1a Edición

PUJÓL Carlos, "Forjadores del mundo contemporáneo", Ed. Planeta, Barcelona, 1984

ROCA-PONS, "El lenguaje", Ed. Teide, Barcelona, 1982, 4a Edición

SAUSSURE Ferdinand, "Curso de Lingüística general" Ed. Losada, Buenos Aires, 1968,
3a Edición